叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 弗雷德里克斯堡及其众多景(fredericksburg And Its Many Points Of) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

弗雷德里克斯堡及其众多景(Fredericksburg and Its Many Points of)

['frɛdrɪksbɜ˞g, 'frɛdʒ˞ɪksbɜ˞g]
FREDERICKSBURG
弗雷德里克斯堡

弗雷德里克斯堡

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ɪts] ['meni] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst]
ITS **MANY** **POINTS** **OF** **INTEREST**
它是 许多 积分 的 兴趣

它有很多值得一看的地方

“ [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][maːrks][ænd; ənd] ['mɔnjumənts] [ˌaɪ 'tiː] [berz] [tuː; tə]['testɪfaɪ] [ðæt] [ɪts]
“ **Proud** **of** **the** **marks** **and** **monuments** **it** **bears** **to** **testify** **that** **its**
” 自豪的 的 这 标记 和 纪念碑 它 熊 到 作证 那 它是
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [hɜːr; hər]['hɪstri; 'hɪstəri] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]
association **with** **the** **country** **is** **such** **that** **her** **history** **may** **not** **be**
协会 和 这 国家 是 这样的 那 她 历史 可能 不是 是
['rɪt(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['frɛdrɪksbɜ˞g, 'frɛdʒ˞ɪksbɜ˞g] .
written **without** **the** **name** **of** **Fredericksburg** **.**
书面 没有 这 姓名 的 弗雷德里克斯堡 .

“弗雷德里克斯堡以其留下的印记和纪念碑而自豪，这些印记和纪念碑证明，它与这个国家的联系如此紧密，以至于如果没有弗雷德里克斯堡的名字，就不能书写这个国家的历史。”

” [ɑːr] . [ə; eɪ] . - , ['pʌblɪʃər]
” **R** **.** **A** **.** **KISHPAUGH** **,** **Publisher**
” 拉 . 一个 . - , 出版商

——RA KISHPAUGH，出版商

['frɛdrɪksbɜ˞g, 'frɛdʒ˞ɪksbɜ˞g] .
FREDERICKSBURG **.**
弗雷德里克斯堡 .

弗雷德里克斯堡。

[vər'dʒɪniə]
VIRGINIA
弗吉尼亚州

弗吉尼亚州

['kɔpi,raitid] -
Copyrighted **1912**
版权所有 -

版权所有 1912 年

['bɜ˞ːdz] - [aɪ] [vjuː] [ʌv; əv]['frɛdrɪksbɜ˞g, 'frɛdʒ˞ɪksbɜ˞g][frʌm; frəm] ['stæfərd] [haɪts]
BIRD'S **-** **EYE** **VIEW** **OF** **FREDERICKSBURG** **FROM** **STAFFORD** **HEIGHTS**
鸟类 - 眼睛 看法 的 弗雷德里克斯堡 从 斯塔福德 高度

从斯塔福德高地俯瞰弗雷德里克斯堡

['frɛdrɪksbɜ˞g, 'frɛdʒ˞ɪksbɜ˞g] .
FREDERICKSBURG **.**
弗雷德里克斯堡 .

弗雷德里克斯堡。

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [sketʃ] .

Historical	**Sketch**	**.**
历史	草图	.

历史概况。

[hiː; hi] ['vɪzɪtər] [tuː; tə] ['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg] [tuː; tə] - [deɪ] [faindz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːzi] ['goʊɪŋ]

he	**visitor**	**to**	**Fredericksburg**	**to**	**-**	**day**	**finds**	**,**	**instead**	**of**	**the**	**easy**	**going**
他	游客	到	弗雷德里克斯堡	到	-	天	发现	,	反而	的	这	简单的	去

[taʊn] [ʌv; əv] ['ænti] - ['beləm] [deɪz] ,

town	**of**	**ante**	**-**	**bellum**	**days**	**,**
镇	的	赌注	-	战争	天	,

如今到访弗雷德里克斯堡的游客会发现，这里已不再是战前那个悠闲自在的小镇。

[æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nuː] [pleɪs] ['rɪzn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ʌv; əv] [wɔːr] [ænd; ənd] [taɪm] , [nuː] ['bɪldɪŋz]

an	**entirely**	**new**	**place**	**risen**	**from**	**the**	**ruins**	**of**	**war**	**and**	**time**	**,**	**new**	**buildings**
一个	完全	新的	地方	升起	从	这	废墟	的	战争	和	时间	,	新的	建筑物

,

,

,

一个从战争和时间的废墟中崛起的全新地方，新建的建筑，

[ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [striːts] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪmp'ruːvmənts] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['mɑːdərn] ['sɪti] [ʌv; əv] [ðə; ði]

up	**-**	**to**	**-**	**date**	**streets**	**and**	**other**	**improvements**	**making**	**a**	**modern**	**city**	**of**	**the**
向上	-	到	-	日期	街道	和	其他	改进	制作	一个	现代的	城市	的	这

['prez(ə)nt] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

present	**generation**	**.**
展示	一代	.

现代化的街道和其他设施的改善，使之成为当代人的现代化城市。

[ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trævələr] ,

The	**object**	**of**	**this**	**little**	**book**	**is**	**to**	**furnish**	**to**	**the**	**traveler**	**,**
这	目的	的	这	小的	书	是	到	提供	到	这	游客	,

这本小册子的目的是为旅行者提供：

[fækts] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg] ,

facts	**in**	**the**	**history**	**of**	**Fredericksburg**	**,**
事实	在	这	历史	的	弗雷德里克斯堡	,

弗雷德里克斯堡历史上的事实

[ɪts] ['meni] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [æn; ən] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [gaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti]

its	**many**	**places**	**of**	**interest**	**as**	**well**	**as**	**an**	**up**	**-**	**to**	**-**	**date**	**guide**	**to**	**the**	**city**
它是	许多	地方	的	兴趣	作为	出色地	作为	一个	向上	-	到	-	日期	指导	到	这	城市

,

,

,

它拥有众多景点，并提供最新的城市指南。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪk'stend] [tuː; tə] [ɔːl] [ə; eɪ] “ ['welkəm] [tuː; tə] ['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg] .

and	**to**	**extend**	**to**	**all**	**a**	**“**	**welcome**	**to**	**Fredericksburg**	**.**
和	到	延长	到	全部	一个	“	欢迎	到	弗雷德里克斯堡	.

并向所有人表示“欢迎来到弗雷德里克斯堡”。

” [ðə; ði] [ɪg'zækt] [taɪm] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [naʊ] ['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg] [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ]

”	**The**	**exact**	**time**	**the**	**site**	**of**	**what**	**is**	**now**	**Fredericksburg**	**was**	**visited**	**by**
”	这	精确的	时间	这	地点	的	什么	是	现在	弗雷德里克斯堡	曾是	到访	经过

[waɪt] [men] [ɪz] [nɑːt] [noʊn] ,

white	**men**	**is**	**not**	**known**	**,**
白色的	男人	是	不是	已知	,

“白人何时到访过如今的弗雷德里克斯堡所在地，目前尚不清楚。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst][trɪp][wʌz; wəz][ɪn] - ([wʌn] [jɪr] ['æftər]

but	the	general	impression	is	that	the	first	trip	was	in	1608	(	one	year	after
但	这	一般的	印象	是	那	这	第一的	旅行	曾是	在	-	(	一	年	后

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn]) .

the	landing	at	Jamestown	)	.
这	降落	在	詹姆斯敦	)	.

但普遍的印象是，第一次航行是在 1608 年（詹姆斯敦登陆一年后）。

[kæpt] . [dʒɑ:n] [smɪθ] , [ðə; ði] [tru:] ['faʊndər] [ænd; ənd]['fɑ:ðər] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,

Capt	.	John	Smith	,	the	true	founder	and	father	of	Virginia	,
船长	.	约翰	史密斯	,	这	真的	创始人	和	父亲	的	弗吉尼亚州	,

约翰·史密斯上尉，弗吉尼亚州的真正创始人和缔造者，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kru:] [ʌv; əv] [twelv] [men][ænd; ənd][æn; ən]['ɪndiən][ʌv; əv][ə; eɪ][pə'toʊmək][traɪb][fɔ:r; fər]

with	a	crew	of	twelve	men	and	an	indian	of	a	Potomac	tribe	for
和	一个	全体人员	的	十二	男人	和	一个	印度	的	一个	波托马克河	部落	为了

[ə; eɪ] [gaɪd] ,

a	guide	,
一个	指导	,

船员包括十二名男子，还有一名波托马克部落的印第安人担任向导。

[keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌræpə'hænnək] [dʒʌst] [ə'bʌv] [wer] ['frɛdrɪksbɜ-g, 'frɛdɜ-ɪksbɜ-g]

came	to	the	falls	of	the	Rappahannock	just	above	where	Fredericksburg
来了	到	这	瀑布	的	这	拉帕汉诺克	只是	多于	在哪里	弗雷德里克斯堡

[wʌz; wəz]['æftərwərd]['loʊkeɪtɪd] ,

was	afterward	located	,
曾是	之后	位于	,

来到了拉帕汉诺克河瀑布，就在后来弗雷德里克斯堡所在的位置上方。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ,

and	had	a	severe	fight	with	the	Rappahannocks	,
和	有	一个	严重	斗争	和	这	-	,

并与拉帕汉诺克人发生了一场激烈的冲突。

[hu:m] [hi:; hi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] [kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd]['fɔ:rmɪdəb(ə)l]['sævidʒiz][hi:; hi]

whom	he	described	as	the	most	courageous	and	formidable	savages	he
谁	他	描述	作为	这	最多	勇敢	和	强大	野蛮人	他

[hæd; həd] [jet] [ɪn'kaʊntər] .

had	yet	encountered	.
有	然而	遭遇	.

他称他们为他迄今为止遇到的最勇敢、最可怕的野蛮人。

[ðə; ði] ['ɜ:rli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['frɛdrɪksbɜ-g, 'frɛdɜ-ɪksbɜ-g][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [[wʌn]] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]

The	early	history	of	Fredericksburg	is	full	of	events	[	1	]	along	the
这	早期的	历史	的	弗雷德里克斯堡	是	满的	的	活动	[	1	]	沿着	这

['dʒen(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

general	history	of	the	country	,
一般的	历史	的	这	国家	,

弗雷德里克斯堡的早期历史充满了与国家整体历史相吻合的事件[1]，

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['sentər][ʌv; əv] [treɪd] , [ðə; ði]['rɪvər] ['bi:ɪŋ] ['waɪdər][ænd; ənd] [di:pər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

it	being	a	centre	of	trade	,	the	river	being	wider	and	deeper	than	the
它	存在	一个	中心	的	贸易	,	这	河	存在	更广泛	和	更深	比	这

['prez(ə)nt][deɪ] ,

present	day	,
展示	天	,

由于当时是贸易中心，河流比现在更宽更深。

[ænd; ənd] [ðæt] ['oʊʃ(ə)n]['goʊɪŋ] [bɑ:dʒz] [ænd; ənd] ['sku:nər] , ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:gəuz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	that	ocean	going	barges	and	schooners	,	laden	with	cargoes	from	the
和	那	海洋	去	驳船	和	双桅帆船	,	满载	和	货物	从	这

[west] ['ɪndiz] ,

West	Indies	,
西方	印第斯	,

还有那些远洋驳船和帆船，满载着来自西印度群岛的货物，

['livəpu:l] [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɔ:rts] [keɪm] [tu:; tə]['frɛdrɪksbɜ-g, 'frɛdɜ-ɪksbɜ-g] ,

Liverpool	and	other	ports	came	to	Fredericksburg	,
利物浦	和	其他	端口	来了	到	弗雷德里克斯堡	,

利物浦和其他港口来到弗雷德里克斯堡，

[ænd; ənd] [tʊk] [ɑ:n][fɔ:r; fər][ðer; ðər][rɪ'tɜ:rn] ['vɔɪɪdʒ] [kən'saɪnmənts] [ʌv; əv][tə'bækoʊ][ænd; ənd] [wi:t]

and	took	on	for	their	return	voyage	consignments	of	tobacco	and	wheat
和	采取	在	为了	他们的	返回	航程	货物	的	烟草	和	小麦

[tu:; tə] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [skɑ:tʃ] ['mɜ:tʃənts] .

to	English	and	Scotch	merchants	.
到	英语	和	苏格兰威士忌	商人	.

他们在返程途中为英国和苏格兰的商人运送了烟草和小麦。

[ə; eɪ][fɔ:rt][wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] [nɪr] [ðə; ði][fɔ:lz][ʌv; əv][ðə; ði] [,ræpə'hænnək] ,

A	fort	was	maintained	near	the	falls	of	the	Rappahannock	,
一个	堡	曾是	维持	靠近	这	瀑布	的	这	拉帕汉诺克	,

在拉帕汉诺克河瀑布附近修建了一座堡垒。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] - [men][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] ['li:gəli] ['faʊndɪd] [ɪn] - [ænd; ənd][wʌz; wəz] [neɪmd]

and	with	250	men	the	town	was	legally	founded	in	1727	and	was	named
和	和	-	男人	这	镇	曾是	合法地	创立	在	-	和	曾是	命名

[fɔ:r; fər] ['fredrɪk] ,

for	Frederick	,
为了	弗雷德里克	,

该镇于 1727 年正式成立，拥有 250 名男子，并以弗雷德里克的名字命名。

[sʌn] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] [ðə; ði] ['sekənd] .

son	of	George	the	Second	.
儿子	的	乔治	这	第二	.

乔治二世之子。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['reilrəudz] , [treɪd] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑ:n][baɪ] [wʌt] [wʌz; wəz] [noʊn]

Before	the	introduction	of	railroads	,	trade	was	carried	on	by	what	was	known
前	这	介绍	的	铁路	,	贸易	曾是	携带	在	经过	什么	曾是	已知

[æz; əz] “ [roʊd] ['wægənz] .

as	“	Road	Wagons	.
作为	“	路	马车	.

在铁路出现之前，贸易是通过所谓的“公路马车”进行的。

” [ði:z] ['wægənz][wɜ:r; wər][ʌv; əv][hju:dʒ][daɪ'menʃ(ə)nz] , [ðer; ðər] [kɜ:rvd] ['bɑ:dɪz] ['bi:ɪŋ] , [bɪ'fɔ:r]

”	These	wagons	were	of	huge	dimensions	,	their	curved	bodies	being	,	before
”	这些	马车	是	的	巨大的	方面	,	他们的	弯曲	身体	存在	,	前

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd] ,

and	behind	,
和	在后面	,

“这些马车尺寸巨大，车身呈弧形，前后都是……”

[æt; ət] [li:st] [twelv] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

at	least	twelve	feet	from	the	ground	.
在	至少	十二	脚	从	这	地面	.

离地至少十二英尺。

[ðeɪ] [hæd; həd]['kænvəs]['kʌvərz][ænd; ənd][wɜːr; wər] [drɔːn] [baɪ] [fɔːr] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][sɪks]['hɔːrsɪz] .

They	had	canvas	covers	and	were	drawn	by	four	and	often	six	horses	.
他们	有	帆布	封面	和	是	绘制	经过	四	和	经常	六	马匹	.

它们有帆布篷，通常由四匹或六匹马拉动。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] ,

During	the	period	from	1800	to	the	civil	war	,
期间	这	时期	从	-	到	这	民用	战争	,

从1800年到内战期间，

[æz; əz] ['meni] [æz; əz] [θriː] ['hʌndrəd] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

as	many	as	three	hundred	was	often	seen	on	the	streets	and	in	the
作为	许多	作为	三	百	曾是	经常	已见	在	这	街道	和	在	这

['wægən][jaːdz][ʌv; əv]['frɛdrɪksbɜ-g, 'frɛdɜ-ɪksbɜ-g][æt; ət][wʌn][taɪm] .

wagon	yards	of	Fredericksburg	at	one	time	.
车皮	码	的	弗雷德里克斯堡	在	一	时间	.

弗雷德里克斯堡的街道和马车场上，曾经一度出现多达三百辆这样的马车。

[ðə; ði] ['kʌntri] , [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] ['maʊntnz] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] ['kauntiz] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv]

The	country	,	to	the	Blue	Ridge	mountains	,	even	to	counties	in	the	Valley	of
这	国家	,	到	这	蓝色的	岭	山脉	,	甚至	到	县	在	这	谷	的

[vər'dʒɪniə] ,

Virginia	,
弗吉尼亚州	,

从北部的蓝岭山脉，甚至到弗吉尼亚山谷的各个县，

[wʌz; wəz] [ðʌs] [sə'plaɪd] [frʌm; frəm]['frɛdrɪksbɜ-g, 'frɛdɜ-ɪksbɜ-g] .

was	thus	supplied	from	Fredericksburg	.
曾是	因此	供应	从	弗雷德里克斯堡	.

因此，物资是从弗雷德里克斯堡运来的。

[ðə; ði][pɑːrt] [wɪtʃ] ['frɛdrɪksbɜ-g, 'frɛdɜ-ɪksbɜ-g] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][ɪz][soʊ] [wel] [noʊn] ,

The	part	which	Fredericksburg	played	in	the	civil	war	is	so	well	known	,
这	部分	哪个	弗雷德里克斯堡	玩	在	这	民用	战争	是	所以	出色地	已知	,

弗雷德里克斯堡在内战中所扮演的角色众所周知。

[ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [briːf] ['refrəns] .

that	we	will	be	content	with	a	brief	reference	.
那	我们	将要	是	内容	和	一个	简短的	参考	.

我们将满足于简要提及。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kən'fedərət] ['kæpɪtl] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['rɪtʃmənd] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm]

As	soon	as	the	Confederate	capitol	was	removed	to	Richmond	,	it	became
作为	很快	作为	这	南方邦联	国会大厦	曾是	已移除	到	里士满	,	它	成为

[æt; ət][wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

邦联首都迁至里士满后，它立刻变成了.....

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər][wɔːr] , [ðə; ði][əb'dʒektɪv] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl]

and	continued	during	the	entire	war	,	the	objective	point	of	the	Federal
和	持续	期间	这	全部的	战争	,	这	客观的	观点	的	这	联邦

[ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

invasion	of	the	South	.
入侵	的	这	南	.

并在整个战争期间持续进行，这是联邦入侵南方的目标。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'pærənt] , ['ðerfɔːr] , [frʌm; frəm][æn; ən][ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][mæp] ,

It	was	apparent	,	therefore	,	from	an	inspection	of	the	map	,
它	曾是	明显	,	所以	,	从	一个	检查	的	这	地图	,

因此，从地图上可以明显看出：

[ðæt] ['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg] [wʊd] [ˌnesə'serəli] ['wɪtnəs] [ə; eɪ] ['blʌdi] [ækt][ɪn] [ðæt] ['daɪrfəl] ['drɑːmə] ;

that	Fredericksburg	would	necessarily	witness	a	bloody	act	in	that	direful	drama	;
那	弗雷德里克斯堡	会	一定	证人	一个	血腥	行为	在	那	雒	戏剧	;

弗雷德里克斯堡必然会在那场可怕的悲剧中目睹一场血腥的事件;

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][hæf] - [weɪ] [ɑːn][ðə; ði][də'rekt] [ruːt] [bɪ'twiːn] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd]

for	she	was	situated	half	-	way	on	the	direct	route	between	Washington	and
为了	她	曾是	位于	一半	-	方式	在	这	直接的	路线	之间	华盛顿	和

['rɪtʃmənd] .

Richmond	.
里士满	.

因为她位于华盛顿和里士满之间直达路线的中间位置。

[ɪf] ['evər] ['eniwer] [grɪm] - ['vɪzɪdʒd] [wɔːr] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['hɔːrɪd] [frʌnt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs]

If	ever	anywhere	grim	-	visaged	war	showed	his	horrid	front	,	it	was	at	this
如果	曾经	任何地方	严峻	-	面容	战争	显示	他的	可怕的	正面	,	它	曾是	在	这

[fɔːr'duːmd] , [dɪ'voʊtɪd] [taʊn] .

foredoomed	,	devoted	town	.
注定失败	,	奉献	镇	.

如果说战争的残酷面目曾在任何地方显露过，那一定是在这座注定要走向毁灭的、忠诚的城镇。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['θiːətər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['blʌdiːəst] ['bætlz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,

She	was	the	immediate	theatre	of	one	of	the	bloodiest	battles	of	the	war	,
她	曾是	这	即时	剧院	的	一	的	这	最血腥	战斗	的	这	战争	,

她曾是战争中最血腥战役之一的直接战场。

[ɑːn] [dɪ'sembər] - , - .

on	December	13	,	1862	.
在	十二月	-	,	-	.

1862年12月13日。

[ɪn][ðə; ði] [ˌkænə'neɪd] [ðæt] ['ʌʃəd] [ɪn] [ðæt] ['bæt(ə)l] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] ['gʌnz] ,

In	the	cannonade	that	ushered	in	that	battle	,	a	hundred	and	eighty	guns	,
在	这	炮击	那	引导	在	那	战斗	,	一个	百	和	八十	枪支	,

在那场战斗开始前的炮击中，一百八十门大炮.....

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['siːdʒ] ['piːsɪz] , ['kæriɪŋ] ['sev(ə)nti] [paʊnd] [prəd'ʒektaɪlz] ,

some	of	them	seige	pieces	,	carrying	seventy	pound	projectiles	,
一些	的	他们	围攻	件	,	携带	七十	磅	抛射物	,

其中一些是攻城炮，可发射重达70磅的炮弹。

[fɔːr; fər][ten]['mɔːrt(ə)l]['aʊərz] [pɔːd] [ə; eɪ] ['pɪtiləs] [stɔːrm][ʌv; əv] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [ʃel] [ə'pɑːn][ðə; ði]

for	ten	mortal	hours	poured	a	pitiless	storm	of	shot	and	shell	upon	the
为了	十	凡人	小时	倾倒	一个	无情	风暴	的	射击	和	壳	之上	这

['helpləs] [taʊn] .

helpless	town	.
无助	镇	.

整整十个小时，无情的炮火如雨般倾泻在这座无助的城镇上。

[noʊ] [sʌtʃ] [ˌkænə'neɪd] , [seɪv] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌpri'siːdid] ['pɪkɪts] [tʃɑːrdʒ] [æt; ət] ['getiz,bəːg] , [wʌz; wəz]

No	such	cannonade	,	save	that	which	preceded	Pickett's	charge	at	Gettysburg	,	was
不	这样的	炮击	,	节省	那	哪个	之前	皮克特	收费	在	葛底斯堡	,	曾是

['evər] [hɜːrd] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['kɑːntɪnənt] ;

ever	heard	upon	this	continent	;
曾经	听到	之上	这	大陆	;

除了葛底斯堡战役中皮克特冲锋前的那次炮击之外，这片大陆上从未听过这样的炮声;

[neɪ] , ['evər] [hɜːrd] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ] .

nay	,	ever	heard	upon	this	earth	.
不	,	曾经	听到	之上	这	地球	.

不，世上从未听说过。

[fɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [mʌnθs] ['æftər] [ðæt] ['blʌdi] ['bæptɪzəm] , [ðə; ði] [taʊn] ['witnist] [ðə; ði]
Four and a half months after that bloody baptism , the town witnessed the
四 和 一个 一半 几个月 后 那 血腥 洗礼 , 这 镇 目击者 这
['despərət] , [bʌt; bət] [ˌʌnsək'sesfl] ,
desperate , but unsuccessful ,
绝望的 , 但 不成功 ,

在那场血腥洗礼四个半月后，小镇目睹了绝望却徒劳无功的.....

[ɪn'devər] [ʌv; əv][dʒen] ['sedʒwik] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [hɪz; ɪz] [kɔːr] [ʌv; əv] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [tuː; tə][ðə; ði]
endeavor of Gen Sedgwick to march his corps of thirty thousand men to the
努力 的 Gen 塞奇威克 到 行进 他的 兵团 的 三十 千 男人 到 这
[rɪ'liːf] [ʌv; əv] ['hʊkər] ,
relief of Hooker ,
宽慰 的 妓女 ,

塞奇威克将军率领三万大军解救胡克的行动

[æt; ət] ['tʃænsələrzˌvɪl] ;
at Chancellorsville ;
在 钱瑟勒斯维尔 ;

在钱瑟勒斯维尔；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['wuːndɪd] [men][frʌm; frəm]['grænts]
and she was the hospital for fifteen thousand wounded men from Grant's
和 她 曾是 这 医院 为了 十五 千 受伤 男人 从 格兰特
['ɑːrmi][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] [meɪ] , - .
army in the Wilderness campaign of May , 1864 .
军队 在 这 荒野 活动 的 可能 , - .

在 1864 年 5 月的荒野战役中，她曾是格兰特军队中 15000 名伤兵的医院。

[ɪf] [laɪnz][biː; bi] [drɔːn] [frʌm; frəm]['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg][tuː; tə] ['tʃænsələrzˌvɪl] ; [frʌm; frəm]
If lines be drawn from Fredericksburg to Chancellorsville ; from
如果 线条 是 绘制 从 弗雷德里克斯堡 到 钱瑟勒斯维尔 ; 从
['tʃænsələrzˌvɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ['bætlˌfiːldz] ;
Chancellorsville to the Wilderness battlefields ;
钱瑟勒斯维尔 到 这 荒野 战场 ;

如果从弗雷德里克斯堡到钱瑟勒斯维尔画线；从钱瑟勒斯维尔到荒野战场画线；

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ['bætlfiːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['blʌdi] ['æŋg(ə)l] , [nɪr] [ˌspɔtsil'veiniə] [kɔːrt] -
from the Wilderness battlefield to the Bloody Angle , near Spotsylvania Court -
从 这 荒野 战场 到 这 血腥 角度 , 靠近 斯波特西瓦尼亚 法庭 -
[haʊs] ;
House ;
房子 ;

从荒野战场到斯波特西瓦尼亚法院附近的血腥角；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] [æt; ət]['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg] ,
and from there to the starting point at Fredericksburg ,
和 从 那里 到 这 开始 观点 在 弗雷德里克斯堡 ,

然后从那里到达弗雷德里克斯堡的起点，

[ðiːz] [laɪnz] [wɪl] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] [speɪs] [ðæt] [ɪz] ['smɔːlər] [ɪn] ['eriə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv]
these lines will include a space that is smaller in area than the District of
这些 线条 将要 包括 一个 空间 那 是 较小的 在 区域 比 这 区 的
[kə'lʌmbiə] .
Columbia .
哥伦比亚 .

这些边界线所包含的区域面积将小于哥伦比亚特区。

[ɑːn] [ðɪs] ['eriə] [mɔːr] [blʌd] [wʌz; wəz] [ʃed] , [ænd; ənd] [mɔːr] [men] [kɪld] ,
On this area more blood was shed , and more men killed ,
在 这 区域 更多的 血 曾是 棚 , 和 更多的 男人 被杀 ,

这个地区流血更多，死者更多。

[ðæn; ðən][ə'pɑ:n]['eni] ['eriə] [ʌv; əv]['i:kwəl][daɪ'menʃ(ə)nz] , [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

than	upon	any	area	of	equal	dimensions	,	in	the	world	.
比	之上	任何	区域	的	平等的	方面	,	在	这	世界	.

在世界上，比任何同等面积的区域都大。

['ɜ:rli] [ɪn] [dɪ'sembər] , - , ['bɜ:rn,saɪd] , ['ɝ:dʒd][baɪ][ðə; ði]['klæmər][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [pres]

Early	in	December	,	1862	,	Burnside	,	urged	by	the	clamor	of	the	Northern	press
早期的	在	十二月	,	-	,	伯恩赛德	,	敦促	经过	这	叫嚣	的	这	北方	按

[ænd; ənd] ['pɑ:pjələs] ,

and	populace	,
和	民众	,

1862年12月初，在北方报刊和民众的强烈呼吁下，伯恩赛德

[rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [,ræpə'hænnək] , [ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [nɪr] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv]['wɪntər]

resolved	to	cross	the	Rappahannock	,	and	despite	the	near	approach	of	winter
已解决	到	叉	这	拉帕汉诺克	,	和	尽管	这	靠近	方法	的	冬天

[tu:; tə] [ə'su:m] [ðə; ði] [ə'fensɪv] .

to	assume	the	offensive	.
到	认为	这	进攻	.

决心渡过拉帕汉诺克河，尽管冬天即将到来，也要发起进攻。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [ə'tempt] [ʌv; əv] ['fedərəl] [gʌn]['boʊts][tu:; tə] [pæs] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][tu:; tə]

At	this	time	the	attempt	of	Federal	gun	boats	to	pass	up	the	river	to
在	这	时间	这	试图	的	联邦	枪	船	到	经过	向上	这	河	到

['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg][hæd; həd] [bɪn] ['frʌstreɪtɪd] [baɪ] ['stjʊt] [ænd; ənd][sʌm; səm] [fi:ld] ['bætəriz] .

Fredericksburg	had	been	frustrated	by	Stuart	and	some	field	batteries	.
弗雷德里克斯堡	有	到过	沮丧的	经过	斯图尔特	和	一些	场地	电池	.

当时，联邦炮艇试图沿河而上前往弗雷德里克斯堡的企图被斯图亚特和一些野战炮兵部队挫败。

[ɑ:n] [dɪ'sembər] - , - , ['bɜ:rn,saɪd]['stɑ:rtɪd][tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [,ræpə'hænnək] .

On	December	13	,	1862	,	Burnside	started	to	cross	the	Rappahannock	.
在	十二月	-	,	-	,	伯恩赛德	开始	到	叉	这	拉帕汉诺克	.

1862年12月13日，伯恩赛德开始渡过拉帕汉诺克河。

['nevər] [dɪd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɔ:r]['ɑ:rmi][ə'weɪt][ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔ:r] ['nu:mərəs] ['enəmi]

Never	did	a	general	or	army	await	the	attack	of	a	more	numerous	enemy
绝不	做过	一个	一般的	或者	军队	等待	这	攻击	的	一个	更多的	很多的	敌人

[wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['kɑ:nfɪdəns] [ðæn; ðən][dɪd] [li:] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'fedərəts] [æt; ət]

with	greater	confidence	than	did	Lee	and	the	Confederates	at
和	更大的	信心	比	做过	李	和	这	南方邦联	在

['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg] .

Fredericksburg	.
弗雷德里克斯堡	.

历史上没有任何一位将军或军队像弗雷德里克斯堡的李将军和南方邦联军那样，对即将到来的数量更多的敌人的进攻充满信心。

['brɔmtən] ([ðə; ði][oʊld] ['mɛri] ['mænʃ(ə)n])

BROMPTON	(	THE	OLD	MARYE	MANSION	)
布朗普顿	(	这	老的	玛丽	大厦	)

布朗普顿（老玛丽大厦）

[naʊ] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][kæpt] . [em] . [bi:] . [rəu] .

Now	the	Residence	of	Capt	.	M	.	B	.	Rowe	.
现在	这	住宅	的	船长	.	M	.	B	.	罗威	.

现为MB Rowe上尉的住所。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [prɪ] - [əˈreɪndʒd] [ˈsɪgnəl] [ˈgʌnz] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʃelɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn]

When	the	two	pre	-	arranged	signal	guns	announced	that	the	shelling	of	the	town
什么时候	这	二	预	-	安排	信号	枪支	宣布	那	这	炮击	的	这	镇

[wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] ,

was	about	to	begin	,
曾是	关于	到	开始	,

当两门预先约定的信号炮发出炮击即将开始的信号时，

[lɔːŋ] [striːmz] [ʌv; əv] [ˈkærɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈwægənz] , [ˈberɪŋ] [ˈfjuːdʒətɪv] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ,

long	streams	of	carriages	and	wagons	,	bearing	fugitive	women	and	children	,
长的	溪流	的	马车	和	马车	,	轴承	逃犯	女性	和	孩子们	,

长长的马车和货车车队，载着逃亡的妇女和儿童，

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [prəˈseʃənz] [ɑːn] [fʊt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [prəˈkjʊr] [ˈviːək(ə)lz] ,

and	long	processions	on	foot	of	those	who	could	not	procure	vehicles	,
和	长的	游行	在	脚	的	那些	WHO	可以	不是	采购	车辆	,

还有一些人无法获得车辆，只能步行组成长长的队伍。

[ɔːl] [ˈsiːkɪŋ] [ˈtempəreri] [ˈʃeltər] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ˈwɪldərnəs] ,

all	seeking	temporary	shelter	in	the	woods	and	wilderness	,
全部	寻求	暂时的	庇护所	在	这	树林	和	荒野	,

所有人都到树林和荒野中寻求暂时的栖身之所。

[pæst] [ðə; ði] [kæmp] [fairz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kənˈfedərət] [ˈsoʊldʒərz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .

passed	the	camp	fires	of	the	Confederate	soldiers	in	the	rear	of	the	town	.
通过了	这	营	火灾	的	这	南方邦联	士兵	在	这	后部	的	这	镇	.

经过镇子后方南方邦联士兵的营火。

['frɛdrɪksbɜ-g, 'frɛdʒ-ɪksbɜ-g]

FREDERICKSBURG
弗雷德里克斯堡

弗雷德里克斯堡

[ɪn] -

IN	1862
在	-

1862年

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [bɑːmˈbɑːrdmənt] , [ænd; ənd] [ˈæftər] [ðə; ði] [kɑːr] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [bɜːrnt] [baɪ] [ðə; ði]

Just	Before	the	Bombardment	,	and	After	the	Car	Bridge	was	Burnt	by	the
只是	前	这	轰击	,	和	后	这	车	桥	曾是	烧焦的	经过	这

[kənˈfedərət] ['ɑːrmi]

Confederate	Army
南方邦联	军队

就在炮击之前，以及邦联军队烧毁汽车桥之后。

['sʌŋkən] [roʊd] — ['ʃoʊɪŋ] ['kɑːb] ['mɑːnjumənt]

SUNKEN	ROAD	—	SHOWING	COBB	MONUMENT
凹陷	路	—	显示	科布	纪念碑

沉没的道路——科布纪念碑

['ʃɔːrtli] ['æftər] [naɪn] [əˈklɔk, əu-] [ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['ɔːlmoʊst] ['ɪndiən] ['sʌmər] [wɔːrmθ]

Shortly	after	nine	o'clock	the	sun	shining	out	with	almost	Indian	Summer	warmth
不久	后	九	点钟	这	太阳	灼灼	出去	和	几乎	印度	夏天	温暖

['kwɪkli] [di'speld] [ðə; ði] [mɪsts] [wɪtʃ] [hɪd] [ðə; ði] [əˈpoʊzɪŋ] ['ɑːmiz] ,

quickly	dispelled	the	mists	which	hid	the	opposing	armies	,
迅速地	驱散	这	薄雾	哪个	隐藏	这	反对	军队	,

九点刚过，阳光带着近乎印度夏季般的温暖，迅速驱散了笼罩着敌对双方军队的薄雾。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [waɪt] [foʊldz] [dɪˈzɑːlvd] ,

and	as	the	white	folds	dissolved	,
和	作为	这	白色的	折叠	溶解	,

随着白色褶皱消失，

['dʒæksənz] [men] [bɪ'held] [ðə; ði] [pleɪnz] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] [dɑːrk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [mæs] [ʌv; əv]

Jackson's	men	beheld	the	plains	beneath	them	dark	with	a	moving	mass	of
杰克逊的	男人	观看	这	平原	下面	他们	黑暗的	和	一个	移动	大量的	的

[mɔːr] [ðæn; ðən] - ,

more	than	40	,
更多的	比	-	,

杰克逊的士兵们看到脚下的平原一片漆黑，上面移动着超过40人的庞大群体。

- [foʊz] ,

000	foes	,
-	敌人	,

000个敌人，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'reɪ] [ʌv; əv] ['bætəriz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['stæfərd] [haɪts] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ʌv; əv]

and	from	the	array	of	batteries	upon	the	Stafford	Heights	a	storm	of
和	从	这	大批	的	电池	之上	这	斯塔福德	高度	一个	风暴	的

[ʃɑːt] [ænd; ənd] [ʃel] [bɜːrst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [kən'fedərət] [laɪnz] .

shot	and	shell	burst	upon	the	Confederate	lines	.
射击	和	壳	爆裂	之上	这	南方邦联	线条	.

从斯塔福德高地上的炮兵阵地，炮弹如雨点般落在南方邦联的防线上。

[ðə; ði] ['fedərəl] ['ɑːrmi] [əd'vænst] [wɪ'ðɪn] - [jaːdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] [rɪdʒ]

The	Federal	army	advanced	within	800	yards	of	the	foot	of	the	opposing	ridge
这	联邦	军队	先进的	之内	-	码	的	这	脚	的	这	反对	岭

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['saɪlənt] [wʊdz] [ə'woʊk] [tuː; tə] [laɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [flæʃ] [ænd; ənd] ['θʌndər]

when	suddenly	the	silent	woods	awoke	to	life	and	the	flash	and	thunder
什么时候	突然	这	沉默的	树林	醒来	到	生活	和	这	闪光	和	雷

[ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['sɪksti] ['gʌnz] [rɪ'viːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fedərəlz] [ðə; ði] ['mægnɪtuːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tæsk]

of	more	than	sixty	guns	revealed	to	the	Federals	the	magnitude	of	the	task
的	更多的	比	六十	枪支	揭晓	到	这	联邦	这	震级	的	这	任务

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] .

they	had	undertaken	.
他们	有	已	.

联邦军队推进到距离对面山脊脚下 800 码的地方，突然，寂静的树林苏醒过来，六十多门大炮的闪光和雷鸣向联邦军队揭示了他们所承担的任务的艰巨性。

['kɑːləm] ['æftər] ['kɑːləm] [əd'vænst] ['oʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'pʌlst] [wɪð; wɪθ] ['terəb(ə)l] [lɔːs] ,

Column	after	column	advanced	only	to	be	repulsed	with	terrible	loss	,
柱子	后	柱子	先进的	仅有的	到	是	反感	和	糟糕的	损失	,

一队又一队的部队向前推进，却都遭到击退，损失惨重。

[ʌn'tɪl] [ə'baʊt] - [ə'klɔk, əu-] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [brɪ'geɪd] , ['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl] ['mɑːr] ,

until	about	12	o'clock	the	Irish	Brigade	,	under	General	Meagher	,
直到	关于	-	点钟	这	爱尔兰	旅	,	在下面	一般的	米格尔	,

直到大约12点钟，爱尔兰旅在米格尔将军的指挥下，

[əd'vænst] [æt; ət] [ðə; ði] [spɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌŋkən] [roʊd] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [mɑːrkt] [baɪ] [ðə; ði] ['mɑːnjumənt]

advanced	at	the	spot	on	the	Sunken	Road	which	is	now	marked	by	the	monument
先进的	在	这	点	在	这	凹陷	路	哪个	是	现在	标记	经过	这	纪念碑

[tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] ['kɑːb] ,

to	General	Cobb	,
到	一般的	科布	,

在沉没之路的某个地点（现在那里竖立着科布将军的纪念碑）推进，

[hiː; hi] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] ['ɜːrliər] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] ['boʊldli] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ʃɑːt] - [swept]

he	having	fallen	earlier	in	the	day	,	and	boldly	charging	across	the	shot	-	swept
他	拥有	倒下	早些时候	在	这	天	,	和	大胆地	收费	穿过	这	射击	-	扫荡

[pleɪnz] ,

plains	,
平原	,

他当天早些时候倒下了，却依然大胆地冲过弹痕累累的平原，

[ə'poʊzd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][men][æz; əz] ['fɪrləs] [ænd; ənd][æz; əz] [stɔːntʃ] ; [bɪ'haɪnd][ðæt] [ruːd]
opposed **to** **it** **were** **men** **as** **fearless** **and** **as** **staunch** **;** **behind** **that** **rude**
反对 到 它 是 男人 作为 无畏 和 作为 坚定 ; 在后面 那 粗鲁的
[stoʊn] ['brɛstˌwɜːrks] ,
stone **breastworks** **,**
石头 胸工 ,

与它对峙的是同样无畏而坚定的战士；在那简陋的石砌胸墙后面，

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] “ [boʊn][ʌv; əv][ðer; ðər][boʊn][ænd; ənd] [fleʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fleʃ] ,
those **who** **were** **“** **bone** **of** **their** **bone** **and** **flesh** **of** **their** **flesh** **,**
那些 WHO 是 “ 骨 的 他们的 骨 和 肉 的 他们的 肉 ,

那些“骨中骨，肉中肉”的人

” [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv] [kɑːbz] [brɪ'geɪd] [wɜːr; wər] ['aɪrɪʃ] [laɪk] [ðəm'selvz] .
” **as** **some** **of** **the** **soldiers** **of** **Cobb's** **Brigade** **were** **Irish** **like** **themselves** **.**
” 作为 一些 的 这 士兵 的 科布的 旅 是 爱尔兰 喜欢 他们自己 .

“因为科布旅的一些士兵和他们一样是爱尔兰人。”

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv]['bæt(ə)l]['dʒen(ə)rəl] ['mɑːr] [hæd; həd] [beɪd] [hɪz; ɪz][men] [dek] [ðer; ðər][kæps]
On **the** **morning** **of** **battle** **General** **Meagher** **had** **bade** **his** **men** **deck** **their** **caps**
在 这 早晨 的 战斗 一般的 米格尔 有 巴德 他的 男人 甲板 他们的 帽子
[wɪð; wɪθ][sprɪgz][ʌv; əv] ['evərgriːn] “ [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðem; ðəm] ,
with **sprigs** **of** **evergreen** **“** **to** **remind** **them** **,**
和 枝条 的 常绿 “ 到 提醒 他们 ,

战斗当天早上，米格尔将军命令他的士兵们用常青树枝装饰帽子，“以提醒他们……”

” [hiː; hi] [sed] “ [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðer; ðər][bɜːrθ] .
” **he** **said** **“** **of** **the** **land** **of** **their** **birth** **.**
” 他 说 “ 的 这 土地 的 他们的 出生 .

他说：“这是他们出生的土地。”

” [ðə; ði]['sɪmb(ə)l][wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ðer; ðər] ['kʌntriːmɪn] , [ænd; ənd] “ [oʊ] , [gɑːd] , [wʌt] [ə; eɪ]
” **The** **symbol** **was** **recognized** **by** **their** **countrymen** **,** **and** **“** **Oh** **,** **God** **,** **what** **a**
” 这 象征 曾是 认可 经过 他们的 同胞们 , 和 “ 哦 , 上帝 , 什么 一个
['pɪti] !
pity **!**
遗憾 !

“这个符号被他们的同胞所认可，但是，‘哦，上帝，真可惜！’”

[hɪr] [kʌmz] ['mɑːhərz] ['fɛloʊz] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ][ɪn][ðə; ði] [kən'fedərət] [ræŋks] .
Here **comes** **Meagher's** **fellows** **,** **”** **was** **the** **cry** **in** **the** **Confederate** **ranks** **.**
这里 来 梅格尔的 伙伴们 , ” 曾是 这 哭 在 这 南方邦联 排名 .

“米格尔的同伙来了！”南方邦联军阵营中响起了这样的喊声。

[ðə; ði]['ræpɪdli] ['θɪnɪŋ] [laɪn] [naʊ] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz][ʌv; əv][ðer; ðər][goʊl] ,
The **rapidly** **thinning** **line** **now** **was** **within** **a** **hundred** **yards** **of** **their** **goal** **,**
这 快速 稀疏 线 现在 曾是 之内 一个 百 码 的 他们的 目标 ,

防线迅速拉长，现在距离他们的球门只有一百码了。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [fleɪm] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pærəpɪtˌpærəpet] , [tuː; tə][ðer; ðər]['glɔːri]
suddenly **a** **sheet** **of** **flame** **leaped** **from** **the** **parapet** **,** **to** **their** **glory**
突然 一个 床单 的 火焰 跳跃 从 这 栏杆 , 到 他们的 荣耀
[biː; bi][ˌaɪ 'tiː][toʊld] ,
be **it** **told** **,**
是 它 讲述 ,

突然，一道火焰从城垛上跃下，以此颂扬他们的荣耀。

[ðoʊ] [skɔːrz] [biː; bi] [swept] [ə'weɪ] , ['fɔːlɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [træks] , [laɪk][kɔːrn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['saɪkəl] ,
though **scores** **be** **swept** **away** **,** **falling** **in** **their** **tracks** **,** **like** **corn** **before** **the** **sicle** **,**
尽管 得分 是 扫荡 离开 , 坠落 在 他们的 轨道 , 喜欢 玉米 前 这 冰片 ,

尽管成百上千的人被席卷而去，像玉米在冰棍前一样倒下，

[ðə; ði]['evər] ['θɪnɪŋ] [ræŋks] [dæʃt] [ɑ:n] .

the	ever	thinning	ranks	dashed	on	.
这	曾经	稀疏	排名	虚线	在	.

队伍越来越少，但他们依然奋力向前冲去。

[ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] , - ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][men][ɪn] [ðɪs] ['gæləntˌ] [tʃɑ:rdʒ] , - [hæd; həd]['fɔ:lən] ;

Of	the	1	,	200	officers	and	men	in	this	gallant	charge	,	937	had	fallen	;
的	这	1	,	-	警官	和	男人	在	这	英勇	收费	,	-	有	倒下	;

在这场英勇冲锋中，1200名官兵中有937人阵亡；

[wʌn]['bɑ:di] , [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:fɪsər] , [wʌz; wəz] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'ti:n] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]

one	body	,	that	of	an	officer	,	was	found	within	fifteen	feet	of	the
一	身体	,	那	的	一个	官	,	曾是	成立	之内	十五	脚	的	这

['pærəpɪtˌ'pærəpet] .

parapet	.
栏杆	.

在距离城垛十五英尺的地方发现了一具尸体，死者是一名军官。

['tʃænsələrzˌvɪl] [haʊs] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:r]

CHANCELLORSVILLE	HOUSE	AS	IT	APPEARED	DURING	THE	WAR
钱瑟勒斯维尔	房子	作为	它	出现	期间	这	战争

战争期间的钱瑟勒斯维尔府邸

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [nɑ:t][ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv]

It	is	due	to	the	truth	of	history	to	say	that	not	in	all	the	annals	of
它	是	到期的	到	这	真相	的	历史	到	说	那	不是	在	全部	这	志	的

[wɔ:r] ,

war	,
战争	,

根据历史事实，并非所有战争史册都记载了这样的情况。

['ni:ðər] [ɪn][ðə; ði] “ [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] ['hʌndrəd] ” [æt; ət][ˌbælə'klɑ:və] ,

neither	in	the	“	charge	of	the	six	hundred	”	at	Balaklava	,
两者都不	在	这	“	收费	的	这	六	百	”	在	巴拉克拉瓦	,

既不在巴拉克拉瓦的"六百人指挥"中，

[nɔ:r][ɪn] ['pɪkɪts] [tʃɑ:rdʒ] [æt; ət] ['getiz,bə:g] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['evər] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['sɪgnəl]

nor	in	Pickett's	charge	at	Gettysburg	was	there	ever	displayed	a	more	signal
也不	在	皮克特	收费	在	葛底斯堡	曾是	那里	曾经	显示	一个	更多的	信号

['ɪnstəns] [ʌv; əv] ['dɑ:ntləs] ['kɜ:rɪdʒ] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][men] [hu:] [meɪd] [ði:z]

instance	of	dauntless	courage	than	was	exhibited	by	the	men	who	made	these
实例	的	无畏	勇气	比	曾是	展出	经过	这	男人	WHO	制成	这些

['hoʊpləs] [ə'tempts] [tu:; tə] ['kæri] ['mɛriz] [haɪts] .

hopeless	attempts	to	carry	Marye's	Heights	.
绝望	尝试	到	携带	玛丽的	高度	.

在葛底斯堡战役中，皮克特的冲锋也从未展现出比那些试图攻占玛丽高地的士兵们所表现出的更加英勇无畏的勇气。

['ʌndər] [ðə; ði]['kʌvər][ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd][stɔ:rm][ðə; ði] ['fedərəlz] [wɪð'dru:] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər]

Under	the	cover	of	darkness	and	storm	the	Federals	withdrew	across	the	river
在下面	这	覆盖	的	黑暗	和	风暴	这	联邦	退出	穿过	这	河

[tu:] [deɪz] ['leɪtər][ænd; ənd] [ri'zju:md] [ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] ['stæfərd] [haɪts] .

two	days	later	and	resumed	their	position	on	the	Stafford	heights	.
二	天	之后	和	恢复	他们的	位置	在	这	斯塔福德	高度	.

两天后，趁着夜色和暴风雨的掩护，联邦军撤退到河对岸，重新占据了斯塔福德高地。

['seɪləm] [tʃɜ:rtʃ]

SALEM	CHURCH
塞勒姆	教会

塞勒姆教堂

“ ['stoʊnwɔːl] ” ['dʒæksən] ['mɑːnjumənt]
“ STONEWALL ” JACKSON MONUMENT
“ 石墙 ” 杰克逊 纪念碑

“石墙”杰克逊纪念碑

['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg] [pleɪd] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['tʃænsələrzˌvɪl] ,
Fredericksburg played an important part in the battle of Chancellorsville ,
弗雷德里克斯堡 玩 一个 重要的 部分 在 这 战斗 的 钱瑟勒斯维尔 ,
[ɑːn][ðə; ði] 2nd ,
on the 2nd ,
在 这 2nd ,

弗雷德里克斯堡在11月2日的钱瑟勒斯维尔战役中发挥了重要作用。

3rd , 4th [ænd; ənd] 5th [ʌv; əv] [meɪ] , - .
3rd , 4th and 5th of May , 1863 .
3rd , 4th 和 5th 的 可能 , - .

1863年5月3日、4日和5日。

[wen] ['dʒen(ə)rəl] ['hʊkər] ['mɑːtʃt] ['naɪnti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ˌræpi'dæn][æt; ət][dʒə:'mæniə]
When General Hooker marched ninety thousand men across the Rapidan at Germania
什么时候 一般的 妓女 行军 九十 千 男人 穿过 这 拉皮丹 在 日耳曼尼亚
[ænd; ənd] ['iːliz] [fɔːrd][ænd; ənd] [ɪn'trentʃt] [ðem; ðəm][bɪ'haɪnd] [brest] - [wɜːrks][ɪn][ðə; ði][ɪm'penɪtrəb(ə)l]
and Ely's Ford and entrenched them behind breast - works in the impenetrable
和 伊利的 福特 和 根深蒂固的 他们 在后面 胸部 - 作品 在 这 坚不可摧
['dʒʌŋg(ə)l][ʌv; əv] ['stʌntɪd] [groʊθ] [ðæt] [skriːnd] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [ðə; ði] [plæ'toʊ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
jungle of stunted growth that screened and protected the plateau in front of
丛林 的 发育不良 生长 那 筛选 和 受保护 这 高原 在 正面 的
[ðə; ði] ['tʃænsələrzˌvɪl] [haʊs] ,
the Chancellorsville House ,
这 钱瑟勒斯维尔 房子 ,

当胡克将军率领九万名士兵渡过日耳曼尼亚和伊利渡口的拉皮丹河，并在钱瑟勒斯维尔府邸前的高原上，在茂密的矮树丛中构筑胸墙工事，掩护和保护着这片高原时，

[hiː; hi] [left] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] [men] , ['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl] ['sedʒwik] , [ɑːn][ðə; ði] ['stæfərd] [haɪts] ,
he left thirty thousand men , under General Sedgwick , on the Stafford heights ,
他 左边 三十 千 男人 , 在下面 一般的 塞奇威克 , 在 这 斯塔福德 高度 ,
['ɑːpəzɪt] ['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg] .
opposite Fredericksburg .
对面的 弗雷德里克斯堡 .

他在弗雷德里克斯堡对面的斯塔福德高地留下了塞奇威克将军率领的三万大军。

['dʒen(ə)rəl] [liː] [left] ['ɜːrli] [wɪð; wɪθ][eɪt] , - ['mʌskɪt] ([ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]['dʒæksənz] [kɔːr]) [tuː; tə]
General Lee left Early with 8 , 500 muskets (a part of Jackson's corps) to
一般的 李 左边 早期的 和 8 , - 滑膛枪 (一个 部分 的 杰克逊的 兵团) 到
[hoʊld] [bæk] ['sedʒwik] ,
hold back Sedgwick ,
抓住 后退 塞奇威克 ,

李将军留下8500支步枪（杰克逊军团的一部分）给厄尔利，让他阻挡塞奇威克的进攻。

[waɪl] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][meɪn]['bɑːdi][ʌv; əv]['dʒæksənz] [kɔːr] [ænd; ənd] [tuː] [dɪ'vɪʒnz]
while he marched with the main body of Jackson's corps and two divisions
尽管 他 行军 和 这 主要的 身体 的 杰克逊的 兵团 和 二 部门
[ʌv; əv] ['lɔŋˌstrits] [kɔːr] [tuː; tə] [kən'frʌnt] ['hʊkər] [æt; ət] ['tʃænsələrzˌvɪl] .
of Longstreet's corps to confront Hooker at Chancellorsville .
的 朗斯特里特的 兵团 到 面对 妓女 在 钱瑟勒斯维尔 .

他率领杰克逊军团的主力部队和朗斯特里特军团的两个师前往钱瑟勒斯维尔与胡克对峙。

[ðiːz] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv] ['lɔŋˌstrits] [kɔːr] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ændərsn] [ænd; ənd] [mə'klɔːz] .
These two divisions of Longstreet's corps were those of Anderson and McLaws .
这些 二 部门 的 朗斯特里特的 兵团 是 那些 的 安德森 和 麦克劳斯 .

朗斯特里特军团的这两个分队分别是安德森分队和麦克劳斯分队。

['lɔŋstri:t]	,	[hɪm'self]	,	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[tu:]	[dɪ'vɪʒnz]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[kɔ:r]	,	[wʌz; wəz]	[daʊn]	[ɑ:n]
Longstreet	**,**	**himself**	**,**	**with**	**the**	**other**	**two**	**divisions**	**of**	**his**	**corps**	**,**	**was**	**down**	**on**
朗斯特里特	,	他自己	,	和	这	其他	二	部门	的	他的	兵团	,	曾是	向下	在

[ðə; ði]	['blæk,wɔ:tə]	,
the	**Blackwater**	**,**
这	黑水	,

朗斯特里特本人和他的军团另外两个师都在黑水河一带。

[bɪ'loʊ]	['rɪtʃmənd]	,	[ænd; ənd]	[dɪd]	[nɑ:t]	[pɑ:r'tɪsɪpeɪt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	[ʌv; əv]	['tʃænsələrz,vɪl]	.
below	**Richmond**	**,**	**and**	**did**	**not**	**participate**	**in**	**the**	**battle**	**of**	**Chancellorsville**	**.**
以下	里士满	,	和	做过	不是	参加	在	这	战斗	的	钱瑟勒斯维尔	.

他位于里士满以南，没有参加钱瑟勒斯维尔战役。

['dʒæksən]	[wʌz; wəz]	['mɔ:rtəli]	['wu:ndɪd]	[æt; ət]	['naɪtfɔ:l]	[ɑ:n]	['sætərdeɪ]	,	[ðə; ði]	2nd	[ʌv; əv]	[meɪ]	,
Jackson	**was**	**mortally**	**wounded**	**at**	**nightfall**	**on**	**Saturday**	**,**	**the**	**2nd**	**of**	**May**	**,**
杰克逊	曾是	致命的	受伤	在	黄昏	在	周六	,	这	2nd	的	可能	,

杰克逊于5月2日星期六夜幕降临时身负重伤，最终不治身亡。

['æftər]	['raʊtɪŋ]	[ænd; ənd]	['draɪvɪŋ]	[bæk]	[ɪn]	[waɪld]	['pænɪk]	,	[ðə; ði]	[raɪt]	[wɪŋ]	[ʌv; əv]	['hʊkɝz]	['ɑ:rmi]	.
after	**routing**	**and**	**driving**	**back**	**in**	**wild**	**panic**	**,**	**the**	**right**	**wing**	**of**	**Hooker's**	**army**	**.**
后	路由	和	驾驶	后退	在	荒野	恐慌	,	这	正确的	翼	的	妓女的	军队	.

在胡克军队右翼溃败并惊慌失措地撤退之后。

[ðə; ði]	[nekst]	['mɔ:rnɪŋ]	(	['sʌndeɪ]	)	[ə; eɪ]	['ju:niən]	[wʌz; wəz]	[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd]	[bɪ'twi:n]
The	**next**	**morning**	**(**	**Sunday**	**)**	**a**	**union**	**was**	**effected**	**between**
这	下一个	早晨	(	星期日	)	一个	联盟	曾是	受影响	之间

['dʒæksənz]	[dɪ'vɪʒnz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tu:]	[dɪ'vɪʒnz]	[ʌv; əv]	['lɔŋ,strits]	[kɔ:r]	,
Jackson's	**divisions**	**and**	**the**	**two**	**divisions**	**of**	**Longstreet's**	**corps**	**,**
杰克逊的	部门	和	这	二	部门	的	朗斯特里特的	兵团	,

第二天早上（星期日），杰克逊的各师与朗斯特里特军团的两个师合并。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[kəm'baɪnd]	,	[ɪm'petʃuəs]	[ə'sɔ:lt]	['kærid]	[ðə; ði]	['fedərəl]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[ɪn]	[frʌnt]	[ʌv; əv]
and	**a**	**combined**	**,**	**impetuous**	**assault**	**carried**	**the**	**Federal**	**position**	**in**	**front**	**of**
和	一个	合并	,	浮躁	突击	携带	这	联邦	位置	在	正面	的

['tʃænsələrz,vɪl]	,
Chancellorsville	**,**
钱瑟勒斯维尔	,

随后，联邦军发起猛烈进攻，夺取了钱瑟勒斯维尔前的阵地。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['bi:tn]	['enəmi]	[ri'tri:tid]	[tu:; tə]	[ðer; ðər]	['sekənd]	[laɪn]	[ʌv; əv]	['brɛst,wɜ:rks]	.
and	**the**	**beaten**	**enemy**	**retreated**	**to**	**their**	**second**	**line**	**of**	**breastworks**	**.**
和	这	被打败	敌人	撤退	到	他们的	第二	线	的	胸工	.

战败的敌人撤退到他们的第二道胸墙工事。

[dʒʌst]	[æz; əz]	['dʒen(ə)rəl]	[li:]	[wʌz; wəz]	[prɪ'peərɪŋ]	(	[ɑ:n]	['sʌndeɪ]	,	[æt; ət]	[nu:n]	)	[tu:; tə]	[rɪ'nu:]	[ðə; ði]
Just	**as**	**General**	**Lee**	**was**	**preparing**	**(**	**on**	**Sunday**	**,**	**at**	**noon**	**)**	**to**	**renew**	**the**
只是	作为	一般的	李	曾是	准备	(	在	星期日	,	在	中午	)	到	更新	这

[ə'sɔ:lt]	,
assault	**,**
突击	,

就在李将军准备（星期日中午）再次发起进攻的时候，

[wɜ:rd]	[ri:tʃt]	[hɪm; ɪm]	[ðæt]	['sedʒwik]	[hæd; həd]	[krɔ:st]	[ðə; ði]	['rɪvər]	[ænd; ənd]	['kærid]	[ðə; ði]	['mɛri]
word	**reached**	**him**	**that**	**Sedgwick**	**had**	**crossed**	**the**	**river**	**and**	**carried**	**the**	**Marye**
单词	达到	他	那	塞奇威克	有	交叉	这	河	和	携带	这	玛丽

[haɪts]	,
Heights	**,**
高度	,

他得到消息说，塞奇威克已经渡过河，带走了玛丽高地。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [maːtʃiŋ] [ɑːn] ['tʃænsələrzˌvɪl] [tuː; tə][dʒɔɪn] ['hʊkər] .

and	was	marching	on	Chancellorsville	to	join	Hooker	.
和	曾是	行军	在	钱瑟勒斯维尔	到	加入	妓女	.

然后向钱瑟勒斯维尔进军，与胡克会合。

[ðə; ði] [kən'fedərət] [kə'mændər] , [ɪn][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] ['krɪtɪk][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt]

The	Confederate	commander	,	in	the	exercise	of	what	a	great	critic	of	the	art
这	南方邦联	指挥官	,	在	这	锻炼	的	什么	一个	伟大的	评论家	的	这	艺术

[ʌv; əv][wɔːr] ,

of	war	,
的	战争	,

这位南方邦联指挥官，在实践中，正如一位伟大的战争艺术评论家所言，

[hæz; həz] ['kærəktəraɪzd] [æz; əz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] ['dʒiːniəs] , [pɔːzd] [ɪn][hɪz; ɪz]

has	characterized	as	the	highest	display	of	military	genius	,	paused	in	his
有	特征化的	作为	这	最高	展示	的	军队	天才	,	暂停	在	他的

[pər'suːt] [ʌv; əv] ['hʊkər] ,

pursuit	of	Hooker	,
追逐	的	妓女	,

被誉为军事天才的最高体现，他暂停了对胡克的追捕。

[ænd; ənd] , ['liːvɪŋ] ['stjʊt] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv]['dʒæksənz] [kɔːr] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'hɑːrt(ə)nd]

and	,	leaving	Stuart	in	command	of	Jackson's	corps	,	in	front	of	the	disheartened
和	,	离开	斯图尔特	在	命令	的	杰克逊的	兵团	,	在	正面	的	这	沮丧

['fedərəl] [truːps] [æt; ət] ['tʃænsələrzˌvɪl] ,

Federal	troops	at	Chancellorsville	,
联邦	军队	在	钱瑟勒斯维尔	,

于是，斯图亚特被留下指挥杰克逊军团，面对着钱瑟勒斯维尔战役中士气低落的联邦军队。

[led][ðə; ði] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv] ['lɔŋstriːt] [daʊn] [ðə; ði]['frɛdrɪksbɜ-g, 'frɛdɜ-ɪksbɜ-g][roʊd] ,

led	the	two	divisions	of	Longstreet	down	the	Fredericksburg	road	,
引领	这	二	部门	的	朗斯特里特	向下	这	弗雷德里克斯堡	路	,

率领朗斯特里特的两个分队沿弗雷德里克斯堡路行进，

[tuː; tə][juˈnaɪt][wɪð; wɪθ] ['ɜːrli] [ɪn] ['frʌstreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['sedʒwik] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz]['fɔːrsɪz]

to	unite	with	Early	in	frustrating	the	purpose	of	Sedgwick	to	join	his	forces
到	团结	和	早期的	在	令人沮丧	这	目的	的	塞奇威克	到	加入	他的	力量

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['hʊkər] .

with	those	of	Hooker	.
和	那些	的	妓女	.

与厄尔利联手，挫败塞奇威克与胡克联手的企图。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ðə; ði] 4th [ʌv; əv] [meɪ] , [wen] ['sedʒwik] [wʌz; wəz]

This	was	accomplished	on	Monday	,	the	4th	of	May	,	when	Sedgwick	was
这	曾是	完成	在	周一	,	这	4th	的	可能	,	什么时候	塞奇威克	曾是

['drɪvn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ˌræpə'hænnək] ,

driven	across	the	Rappahannock	,
驱动	穿过	这	拉帕汉诺克	,

5月4日星期一，塞奇威克乘车渡过拉帕汉诺克河，完成了这项任务。

[æt; ət]['bæŋks] [fɔːrd] .

at	Bank's	Ford	.
在	银行的	福特	.

在班克斯福特。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [ɪn'geɪdʒmənt] [ðæt] [reɪdʒd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] “ ['seɪləm] [tʃɜːrtʃ] , ” [fɔːr]

There	was	a	severe	engagement	that	raged	around	the	“	Salem	Church	,	”	four
那里	曾是	一个	严重	订婚	那	愤怒	大约	这	“	塞勒姆	教会	,	”	四

[maɪlz] [aʊt] [frʌm; frəm]['frɛdrɪksbɜ-g, 'frɛdɜ-ɪksbɜ-g] ,

miles	out	from	Fredericksburg	,
英里	出去	从	弗雷德里克斯堡	,

在距离弗雷德里克斯堡四英里的“塞勒姆教堂”附近爆发了一场激烈的战斗。

[ə'pɑːn][ðə; ði][oʊld]['tɜːrnpaɪk][roʊd] .

upon	the	old	turnpike	road	.
之上	这	老的	收费公路	路	.

在旧收费公路上。

['kæptɪn] ['fɛðɚˌstoʊn] , [huː] [brɔːt] [ə; eɪ]['splendɪd][ˌælə'bæmə] ['kʌmpəni] [tuː; tə][vər'dʒɪniə] , [æt; ət]

Captain	Featherstone	,	who	brought	a	splendid	Alabama	company	to	Virginia	,	at
队长	费瑟斯通	,	WHO	带来	一个	灿烂	阿拉巴马州	公司	到	弗吉尼亚州	,	在

[ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,

the	outbreak	of	the	war	,
这	暴发	的	这	战争	,

战争爆发时，费瑟斯通上尉率领一支精锐的阿拉巴马连队来到弗吉尼亚。

['ɑːkjupaɪd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][dɪd] ['eksələnt] [wɜːrk][ɪn]['hoʊldɪŋ] [bæk]

occupied	the	church	with	his	company	,	and	did	excellent	work	in	holding	back
占领	这	教会	和	他的	公司	,	和	做过	出色的	工作	在	保持	后退

['sedʒwɪk] [ʌn'tɪl] [liː] [ə'raɪvd] .

Sedgwick	until	Lee	arrived	.
塞奇威克	直到	李	到达的	.

他率领部下占领了教堂，出色地阻挡了塞奇威克，直到李将军到来。

['sedʒwɪk] ['mɑːnjumənt]

SEDGWICK	MONUMENT
塞奇威克	纪念碑

塞奇威克纪念碑

[dʒen] . [ɑːr] . [iː] . [liː] , [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][praɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz] [ɪn'kɜːrd] [baɪ][ðə; ði]

Gen	.	R	.	E	.	Lee	,	in	speaking	of	the	privations	and	sacrifices	incurred	by	the
Gen	.	拉	.	E	.	李	,	在	请讲	的	这	匮乏	和	牺牲	已发生	经过	这

['sɪtəznz] [ʌv; əv]['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg] ,

citizens	of	Fredericksburg	,
公民	的	弗雷德里克斯堡	,

李将军在谈到弗雷德里克斯堡市民所遭受的苦难和牺牲时说：

[sed] : “ ['hɪstri; 'hɪstəri]['prez(ə)nts][noʊ] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [ig'zibitɪŋ] [ə; eɪ]['pjʊrɝ][ænd; ənd]

said	:	“	History	presents	no	instance	of	a	people	exhibiting	a	purer	and
说	:	“	历史	礼物	不	实例	的	一个	人们	展出	一个	更纯净	和

[mɔːr] [ʌn'selfɪʃ] ['peɪtriətɪzəm] ,

more	unselfish	patriotism	,
更多的	无私	爱国主义	,

他说：“历史上没有任何一个民族展现出比这更纯粹、更无私的爱国主义。”

[ɔːr][ə; eɪ] ['haɪər] ['spɪrɪt][ʌv; əv] ['fɔːrtɪtuːd] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ɪ'vɪnst] [baɪ][ðə; ði]

or	a	higher	spirit	of	fortitude	and	courage	than	was	evinced	by	the
或者	一个	更高	精神	的	坚韧	和	勇气	比	曾是	表现出	经过	这

['piːp(ə)l][ʌv; əv]['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg] .

people	of	Fredericksburg	.
人们	的	弗雷德里克斯堡	.

或者说，他们展现出了比弗雷德里克斯堡人民更高的坚韧和勇气。

[ðeɪ] ['tʃɪrfəli] [ɪn'kɜːrd] [greɪt] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sə'rendərd] [ðer; ðər]

They	cheerfully	incurred	great	hardships	and	privations	,	and	surrendered	their
他们	愉快地	已发生	伟大的	艰辛	和	匮乏	,	和	投降	他们的

['hoʊmz][ænd; ənd]['prɑːpərti][tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] ,

homes	and	property	to	destruction	,
房屋	和	财产	到	破坏	,

他们欣然承受了巨大的艰辛和匮乏，甚至将自己的家园和财产拱手让给了毁灭。

['ræðər][ðæn; ðən] [jiːld] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] .

rather	than	yield	them	in	the	hands	of	the	enemies	of	their	country	.
相当	比	屈服	他们	在	这	双手	的	这	敌人	的	他们的	国家	.

而不是将它们交给国家的敌人。

” ['mɑːnjumənt] [tuː; tə][dʒen] .
” **MONUMENT** **TO** **GEN** **.**
” 纪念碑 到 GEN .

“纪念将军的纪念碑

[hjuː] ['mɜːrsər]
HUGH **MERCER**
休 默瑟

休·默瑟

[sɪns] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːkwəli] [dɪ'stresɪŋ] [wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]
Since **the** **close** **of** **the** **Civil** **War** **,** **and** **the** **equally** **distressing** **war** **of** **the**
自从 这 关闭 的 这 民用 战争 , 和 这 同样地 令人痛心 战争 的 这
[ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] ,
reconstruction **,**
重建 ,

自内战结束以来，以及同样令人痛心的重建战争之后，

['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg][hæz; həz] ['entərd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [kə'rɪr] [ʌv; əv] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl]
Fredericksburg **has** **entered** **upon** **a** **career** **of** **commercial** **and** **industrial**
弗雷德里克斯堡 有 进入 之上 一个 职业 的 商业的 和 工业的
[prɑː'sperəti] ,
prosperity **,**
繁荣 ,

弗雷德里克斯堡已经进入了商业和工业繁荣的时期。

[fɑːr] [ɪk'siːdɪŋ] ['eni] ['evər] [ɪk'spɪrɪənst] [ɪn][hɜːr; hər]['ænti] - ['beləm] [deɪz] .
far **exceeding** **any** **ever** **experienced** **in** **her** **ante** **-** **bellum** **days** **.**
远的 超过 任何 曾经 经验丰富的 在 她 赌注 - 战争 天 .

远远超过她在南北战争前所经历的任何情况。

[hɜːr; hər][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][hæz; həz] ['lɑːrdʒli] [ɪn'kriːst] .
Her **population** **has** **largely** **increased** **.**
她 人口 有 很大程度上 增加 .

她的人口大幅增长。

['sɪtʃueɪtɪd][hæf] [wei] [bɪ'twiːn] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋtən] .
Situated **half** **way** **between** **Richmond** **and** **Washington** **.**
位于 一半 方式 之间 里士满 和 华盛顿 .

位于里士满和华盛顿之间。

[faɪv] [trʌŋk] [laɪnz][wɪð; wɪθ] ['twenti] - [sɪks][treɪnz] ['deɪli] , [rʌn] [θruː] [ðə; ði]['sɪti] ,
Five **trunk** **lines** **with** **twenty** **-** **six** **trains** **daily** **,** **run** **through** **the** **city** **,**
五 树干 线条 和 二十 - 六 火车 日常的 , 跑步 通过 这 城市 ,

五条干线铁路每天有二十六趟列车穿过该市。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [prɑːmpt][ænd; ənd] ['iːzi] ['ækses][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['iːstərn] [ænd; ənd] ['nɔːrðərn] ['sɪtiz]
thus **giving** **prompt** **and** **easy** **access** **to** **all** **the** **large** **eastern** **and** **northern** **cities**
因此 给予 迅速的 和 简单的 使用权 到 全部 这 大的 东 和 北方 城市
,
,
,

从而可以快速便捷地前往东部和北部的所有大城市。

[waɪl] [ðə; ði]['wɔːtər][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][pʊts] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ɪn] [tʃiːp] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts]
while **the** **water** **transportation** **puts** **this** **section** **in** **cheap** **reach** **of** **the** **markets**
尽管 这 水 运输 放置 这 部分 在 便宜的 抵达 的 这 市场
[ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] ['siːbɔːrd] .
of **the** **eastern** **seaboard** **.**
的 这 东 海岸 .

同时，水路运输使得该地区能够以低廉的价格进入东海岸市场。

[ə; eɪ] ['splendɪd] ['wɔ:tər] - ['paʊər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [kə'pæsəti] [ʌv; əv] [fɔ:r] ,

A	splendid	water	-	power	with	the	present	capacity	of	4	,
一个	灿烂	水	-	力量	和	这	展示	容量	的	4	,

一座宏伟的水力发电站，目前容量为4,

- ['haɪdroʊ] - [ɪ'lektrɪk] ['hɔ:rspaʊər] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ʌltɪmət] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] - , - [hɔ:rs] ['paʊər] ,

000	hydro	-	electric	horsepower	with	an	ultimate	development	of	35	,	000	horse	power	,
-	水力	-	电的	马力	和	一个	最终的	发展	的	-	,	-	马	力量	,

000马力水力发电，最终发展功率可达35000马力。

['fə:niʃiz] [tʃi:p] ['paʊər] [tu:; tə] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [plænts] ['loʊkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .

furnishes	cheap	power	to	manufacturing	plants	located	in	the	city	.
提供	便宜的	力量	到	制造业	植物	位于	在	这	城市	.

为位于该市的制造工厂提供廉价电力。

['mɪstər] . [fræŋk] [dʒeɪ] . ['gu:ld] , [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'mens] ['paʊər] ,

Mr	.	Frank	J	.	Gould	,	the	owner	of	this	immense	power	,
先生	.	坦率	J	.	古尔德	,	这	所有者	的	这	巨大	力量	,

拥有这种强大力量的弗兰克·古尔德先生

[hæz; həz] [kəm'pli:tɪd] [ə; eɪ] ['sɜ:rveɪ] [fɔ:r; fər] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [laɪn] [frʌm; frəm] ['rɪtʃmənd] , [ˌvi 'e] . , [tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .

has	completed	a	survey	for	an	electric	line	from	Richmond	,	Va	.	,	to	Washington	,	D	.	C	.
有	完全的	一个	民意调查	为了	一个	电的	线	从	里士满	,	瓦	.	,	到	华盛顿	,	D	.	C	.

已完成从弗吉尼亚州里士满到华盛顿特区的输电线路勘测

[ðɪs] [laɪn] [wɪl] [gɪv] ['frɛdrɪksbɜ-g, 'frɛdɜ-ɪksbɜ-g] [də'rekt] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [baɪ] [ɪ'lektrɪk] ['reɪlweɪ] , [wɪð; wɪθ] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . ,

This	line	will	give	Fredericksburg	direct	communication	by	electric	railway	,	with	Washington	,	D	.	C	.	,
这	线	将要	给	弗雷德里克斯堡	直接的	沟通	经过	电的	铁路	,	和	华盛顿	,	D	.	C	.	,

这条线路将使弗雷德里克斯堡通过电气铁路与华盛顿特区直接相连。

['rɪtʃmənd] , [ˌvi 'e] . , [ænd; ənd] ['pi:təzbə:g] , [ˌvi 'e] .

Richmond	,	Va	.	,	and	Petersburg	,	Va	.
里士满	,	瓦	.	,	和	圣彼得堡	,	瓦	.

弗吉尼亚州里士满和弗吉尼亚州彼得斯堡。

[ˌfɪf'ti:n] [maɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪn] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

Fifteen	miles	of	this	line	north	of	Richmond	is	now	in	operation	.
十五	英里	的	这	线	北	的	里士满	是	现在	在	手术	.

目前，里士满以北的15英里线路已投入运营。

[nu:] ['poʊstˌɔfɪs]

NEW	POSTOFFICE
新的	邮局

新邮局

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [i'rektid] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['gʌvərnmənt] ['poʊstˌɔfɪs] .

The	United	States	government	has	erected	a	handsome	Government	postoffice	.
这	团结的	各州	政府	有	竖立	一个	英俊的	政府	邮局	.

美国政府建造了一座漂亮的政府邮局。

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə][hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət]['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg][ə; eɪ] [steɪt] ['nɔ:rm(ə)l]

The	State	of	Virginia	has	established	at	Fredericksburg	a	State	Normal
这	状态	的	弗吉尼亚州	有	已确立的	在	弗雷德里克斯堡	一个	状态	普通的

[ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [sku:l] [fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] ,

and	Industrial	School	for	Women	,
和	工业的	学校	为了	女性	,

弗吉尼亚州在弗雷德里克斯堡设立了一所州立女子师范工业学校。

[ðɪs] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [tu:] ['hænsəm] ['bɪldɪŋz] ['sɪtʃueɪtɪd][ɑ:n][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk] ['mɛriz]

this	consists	of	two	handsome	buildings	situated	on	part	of	the	historic	Marye's
这	由	的	二	英俊的	建筑物	位于	在	部分	的	这	历史性	玛丽的

[haɪts] .

Heights	.
高度	.

该建筑群由两栋漂亮的建筑物组成，坐落在历史悠久的玛丽高地的一部分上。

[ə; eɪ] [gʊd] [haɪ] [sku:l] [wɪð; wɪθ] [nu:] ['mɑ:dərn] [sku:l] ['bɪldɪŋ] ,

A	good	High	School	with	new	modern	school	building	,
一个	好的	高的	学校	和	新的	现代的	学校	建筑	,

一所拥有新建现代化校舍的优秀高中

[ðə; ði]['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg] ['kɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] [tu:] ['laɪbrɛˌri:z] ['fɜ:rnɪʃ] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌɑ:pər'tu:nətiz]

the	Fredericksburg	College	and	two	libraries	furnish	educational	opportunities
这	弗雷德里克斯堡	大学	和	二	图书馆	提供	教育	机会

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʊθs] [ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] .

for	the	youths	of	both	sexes	.
为了	这	青年	的	两个都	性别	.

弗雷德里克斯堡学院和两座图书馆为男女青年提供了教育机会。

[ɑ:r] . [ef] . & [pi:] . [ɑ:r] . [ɑ:r] . ['pæsɪndʒər] ['di:poʊ]

R	.	F	.	&	P	.	R	.	R	.	PASSENGER	DEPOT
拉	.	F	.	&	P	.	拉	.	拉	.	乘客	仓库

RF & PRR 客运站

[fɔ:r] [bæŋks] , [ə; eɪ][sɪlk] [mɪl] , [pænts]['fækt(ə)ri] , ['flaʊər] [mɪlz] , ['faʊndri] [ænd; ənd] [mə'ʃi:n] [wɜ:rks] ,

Four	banks	,	a	silk	mill	,	pants	factory	,	flour	mills	,	foundry	and	machine	works	,
四	银行	,	一个	丝绸	磨	,	裤子	工厂	,	面粉	磨坊	,	铸造厂	和	机器	作品	,

四家银行、一家丝绸厂、一家裤子厂、几家面粉厂、一家铸造厂和一家机械厂

['su:mæk] [mɪlz] , ['pɪkl] ['fækt(ə)ri] , ['bʌgi] , ['wægən][ænd; ənd] [wʊd] - ['wɜ:rkɪŋ] [plænts] , [sɪ'gɑ:r]

sumac	mills	,	pickle	factory	,	buggy	,	wagon	and	wood	-	working	plants	,	cigar
苏玛克	磨坊	,	泡菜	工厂	,	有缺陷的	,	车皮	和	木头	-	在职的	植物	,	雪茄

['fæktriz; 'fæktəriz] , ['ekstrækt; ɪk'strækt][wɜ:rks] ,

factories	,	extract	works	,
工厂	,	提炼	作品	,

漆树磨坊、腌菜厂、马车厂、货车厂、木材加工厂、雪茄厂、提取物厂

[plaʊ] [ˌmænjʊ'fæktəriz] , [brɪk] [ja:dz] , [aɪs]['fæktriz; 'fæktəriz] , [bɑ:rk] [mɪlz] , [boʊn] [mɪlz] , ['grænɪt] [wɜ:rks]

plow	manufactories	,	brick	yards	,	ice	factories	,	bark	mills	,	bone	mills	,	granite	works
犁	工厂	,	砖	码	,	冰	工厂	,	吠	磨坊	,	骨	磨坊	,	花岗岩	作品

, ['mætrəs] ['fækt(ə)ri] ,

,	mattress	factory	,
,	床垫	工厂	,

犁具制造厂、砖厂、制冰厂、树皮加工厂、骨料加工厂、花岗岩厂、床垫厂

[ɪk'selsɪr] [mɪlz] , [tu:] ['deɪli] [ænd; ənd] [tu:] [traɪ] - ['wi:kli] ['nju:zˌpeɪpəz] , ['telɪgræf] , [meɪl] , [ɪk'spres]

excelsior	mills	,	two	daily	and	two	tri	-	weekly	newspapers	,	telegraph	,	mail	,	express
精益求精	磨坊	,	二	日常的	和	二	三	-	每周	报纸	,	电报	,	邮件	,	表达

[ænd; ənd] [freɪt] [fə'sɪlətiz] [ˌʌnɪk'seld] ,

and	freight	facilities	unexcelled	,
和	货运	设施	无与伦比	,

精刨厂、两份日报和两份周报、电报、邮件、快递和货运设施一流，

[ɔ:l] [help] [tu:; tə] [meɪk] ['frɛdrɪksbɜ-g, 'frɛdɜ-ɪksbɜ-g] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt]

all	help	to	make	Fredericksburg	an	industrial	center	of	the	present
全部	帮助	到	制作	弗雷德里克斯堡	一个	工业的	中心	的	这	展示

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

generation	.
一代	.

所有这些都有助于使弗雷德里克斯堡成为当代的工业中心。

[gʊd] [roʊdz] [tu:; tə] ['frɛdrɪksbɜ-g, 'frɛdɜ-ɪksbɜ-g] [θru:] [ðə; ði] ['veriəs] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['kauntiz] ['oʊpən] [ʌp]

Good	roads	to	Fredericksburg	through	the	various	adjoining	counties	open	up
好的	道路	到	弗雷德里克斯堡	通过	这	各种各样的	相邻的	县	打开	向上

[ə; eɪ] ['lɑ:rdʒər] ['terətɔ:ri] [fɔ:r; fər] [treɪd] [ðæn; ðən] ['evər] [bɪ'fɔ:r] ,

a	larger	territory	for	trade	than	ever	before	,
一个	更大的	领土	为了	贸易	比	曾经	前	,

通往弗雷德里克斯堡的良好道路贯穿周边各县，开辟了比以往任何时候都更广阔的贸易区域。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['haɪweɪ] [frʌm; frəm] [kə'bek] [tu:; tə]

and	with	the	completion	of	the	National	Highway	from	Quebec	to
和	和	这	完成	的	这	国家的	公路	从	魁北克	到

[maɪ'æmi] , ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] ,

Miami	,	Florida	,
迈阿密	,	佛罗里达	,

随着从魁北克到佛罗里达州迈阿密的国道竣工，

[wɪtʃ] ['pa:siz] [θru:] ['frɛdrɪksbɜ-g, 'frɛdɜ-ɪksbɜ-g] , [ɪts] ['meni] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [wɪl] [bi:; bi]

which	passes	through	Fredericksburg	,	its	many	points	of	interest	will	be
哪个	通过	通过	弗雷德里克斯堡	,	它是	许多	积分	的	兴趣	将要	是

['oʊpənd] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʊrɪst] .

opened	up	to	the	tourist	.
打开	向上	到	这	游客	.

途经弗雷德里克斯堡的公路将向游客开放，沿途的许多景点也将对游客开放。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] ['æmpli] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] ,

The	city	is	amply	supplied	with	water	,
这	城市	是	充足的	供应	和	水	,

这座城市水资源充足。

[pʌmpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['rezərvwɑ:r] ['haɪər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

pumped	from	the	river	into	a	reservoir	higher	than	any	of	the	houses	,
泵	从	这	河	进入	一个	水库	更高	比	任何	的	这	房屋	,

水从河里抽到比任何房屋都高的水库里。

[waɪl] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [oʊld] “ ['pɑ:plər] [sprɪŋ] ” [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] [ju:st] .

while	the	water	from	the	old	“	Poplar	Spring	”	is	also	used	.
尽管	这	水	从	这	老的	“	白杨	春天	”	是	还	用过的	.

同时，也使用了来自旧“白杨泉”的水。

[ðə; ði] ['sɪti] [oʊnz] [ænd; ənd] ['ɔpəreɪts] [ɪ'lektrɪk] [ænd; ənd] [gæs] [plænts] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ]

The	city	owns	and	operates	Electric	and	Gas	Plants	,	and	there	is	also
这	城市	拥有	和	运作	电的	和	气体	植物	,	和	那里	是	还

[æn; ən] [ˌɪnkən'des(ə)nt] [laɪt] [plænt] ,

an	Incandescent	Light	Plant	,
一个	白炽灯	光	植物	,

该市拥有并运营电力厂和燃气厂，此外还有一家白炽灯厂。

[oʊnd] [baɪ] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] , [fɔ:r; fər] ['laɪtɪŋ] ['haʊzɪz] .

owned	by	a	private	corporation	,	for	lighting	houses	.
拥有	经过	一个	私人的	公司	,	为了	灯光	房屋	.

由一家私人公司所有，用于房屋照明。

[ðə; ði] [taʊn] ['ɔfɝz] [ɪnd'ju:sməns] [tu:; tə] ['entərpraɪzɪŋ] ['kæpɪtlɪsts] ,

The	town	offers	inducements	to	enterprising	capitalists	,
这	镇	优惠	诱导	到	进取	资本家	,

该镇向有进取心的资本家提供各种优惠政策。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['si:kɪŋ] ['hoʊmz][ɪn][ðə; ði]['dʒi:niəl]['klaɪmət][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

and	to	those	who	are	seeking	homes	in	the	genial	climate	of	the	South	.
和	到	那些	WHO	是	寻求	房屋	在	这	和蔼可亲	气候	的	这	南	.

也适合那些在气候宜人的南方地区寻找家园的人们。

[pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

POINTS	OF	INTEREST	.
积分	的	兴趣	.

景点。

['tʃætəm]

Chatham
查塔姆

查塔姆

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [pɔɪnts] [ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ɔ:l] [hu:] ['vɪzɪt]

One	of	the	most	interesting	points	of	historical	interest	to	all	who	visit
一	的	这	最多	有趣的	积分	的	历史	兴趣	到	全部	WHO	访问

['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg][ɪz][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][oʊld][kə'loʊniəl] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] ['tʃætəm] ,

Fredericksburg	is	the	magnificent	old	Colonial	estate	of	Chatham	,
弗雷德里克斯堡	是	这	壮丽	老的	殖民	财产	的	查塔姆	,

对于所有到访弗雷德里克斯堡的人来说，最有趣的历史景点之一就是宏伟的查塔姆古老殖民时期庄园。

['rezɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] . ['rændɔlf] ['haʊərd] , [ɛs'kwɑɪər] . , ['bju:tɪfli] ['sɪtʃueɪtɪd][ə'pɑ:n] ['stæfərd]

residence	of	A	.	Randolph	Howard	,	Esq	.	,	beautifully	situated	upon	Stafford
住宅	的	一个	.	兰道夫	霍华德	,	先生	.	,	非常漂亮	位于	之上	斯塔福德

[haɪts] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] .

Heights	overlooking	the	town	.
高度	俯瞰	这	镇	.

A. Randolph Howard 先生的住所，坐落在风景优美的 Stafford Heights，俯瞰着整个城镇。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - [baɪ] ['wɪljəm] [fɪts'hju:] ,

The	house	was	built	in	1730	by	William	Fitzhugh	,
这	房子	曾是	建造	在	-	经过	威廉	菲茨休	,

这座房子由威廉·菲茨休于1730年建造。

[ə'pɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] [grænt][ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['eikəs][frʌm; frəm] [kɪŋ] [dʒɔ:rdʒ] [ʌv; əv]

upon	a	small	grant	of	a	few	hundred	thousand	acres	from	King	George	of
之上	一个	小的	授予	的	一个	很少	百	千	英亩	从	国王	乔治	的

['ɪŋglənd] .

England	.
英格兰	.

仅凭英国国王乔治授予的几十万英亩土地。

[ðə; ði] ['ɑ:rkɪtekt] [ɪz] [bi'li:vd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['feɪməs] [sɜ:r] ['krɪstəfər] ['rɛn] ,

The	architect	is	believed	to	have	been	the	famous	Sir	Christopher	Wrenn	,
这	建筑师	是	相信	到	有	到过	这	著名的	先生	克里斯托弗	雷恩	,

据信，这位建筑师是著名的克里斯托弗·雷恩爵士。

[tu:; tə] [hu:m] [ɪz] [du:] [ðə; ði][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['renəsɑ:ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:ʃn]

to	whom	is	due	the	adaptation	of	the	English	renaissance	of	the	Grecian
到	谁	是	到期的	这	适应	的	这	英语	复兴	的	这	希腊

['pɪriəd] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['saʊθlænd] [ni:dz] ,

period	to	our	Southland	needs	,
时期	到	我们的	南地	需求	,

正是他促成了英国文艺复兴时期希腊文化的复兴，并使其适应了我们南方地区的需求。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [taɪp] [naʊ] [noʊn] [æz; əz][kə'loʊniəl] .

and	which	has	resulted	in	the	type	now	known	as	Colonial	.
和	哪个	有	结果	在	这	类型	现在	已知	作为	殖民	.

由此产生了现在被称为殖民地风格的类型。

['tʃætəm] [ɪz] [kən'si:did] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['pjʊrɪst][ænd; ənd][moʊst]['bju:tɪf(ə)l] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði]

Chatham	is	conceded	to	be	the	purest	and	most	beautiful	specimen	of	the
查塔姆	是	承认	到	是	这	最纯净的	和	最多	美丽的	标本	的	这

['dʒɔ:rdʒən][kə'loʊniəl] ['ɑ:rkɪtektʃər] [ɪn] [ə'merɪkə] .

Georgian	Colonial	architecture	in	America	.
格鲁吉亚	殖民	建筑学	在	美国	.

查塔姆被公认为是美国乔治亚殖民时期建筑风格最纯粹、最美丽的典范。

[θru:] [ɪts] ['lɔ:rdli] [hɔ:lz] [hæv; həv][trɑ:d][ðə; ði] ['bju:ti] [ænd; ənd] ['ʃɪvəlri] [ʌv; əv] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv]

Through	its	lordly	halls	have	trod	the	beauty	and	chivalry	of	generations	of
通过	它是	尊贵的	大厅	有	践踏	这	美丽	和	骑士精神	的	几代人	的

[ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] ['fæməliz] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] .

the	most	famous	families	of	Virginia	.
这	最多	著名的	家庭	的	弗吉尼亚州	.

弗吉尼亚州最著名家族的几代人，都曾走过这座宏伟的殿堂，展现出他们的英俊潇洒和骑士风范。

[ə'pɑ:n][ɪts] ['feɪməs] [reɪs] - [træk] [sʌtʃ] ['hɔ:rsɪz][æz; əz]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , ['leksɪŋtən] , [ˌtaɪmə'li:ən] , [sɜ:r]

Upon	its	famous	race	-	track	such	horses	as	Boston	,	Lexington	,	Timoleon	,	Sir
之上	它是	著名的	种族	-	追踪	这样的	马匹	作为	波士顿	,	列克星敦	,	提莫利昂	,	先生

['ɑ:tʃi] ,

Archy	,
阿奇	,

在其著名的赛马场上，曾出现过波士顿、列克星敦、蒂莫利昂、阿奇爵士等名驹。

[sɜ:r] [tʃɑ:rlz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [fɔ:t] [aʊt][ðer; ðər]['reɪsɪz] ,

Sir	Charles	and	hundreds	of	others	fought	out	their	races	,
先生	查尔斯	和	数百	的	其他的	战斗	出去	他们的	种族	,

查尔斯爵士和数百名其他选手参加了比赛，

[waɪl] [ðer; ðər] ['oʊnərz] [wɜ:r; wər] [gests] [ʌv; əv]['kɜ:rn(ə)l] [fɪts'hju:] .

while	their	owners	were	guests	of	Colonel	Fitzhugh	.
尽管	他们的	所有者	是	客人	的	上校	菲茨休	.

当时他们的主人是菲茨休上校的客人。

['entrəns] [tu:; tə] ['næʃ(ə)nəl] ['seməteri]

ENTRANCE	TO	NATIONAL	CEMETERY
入口	到	国家的	公墓

国家公墓入口

['ʃoʊɪŋ] ['mɑ:njumənt] [i'rektid] [baɪ][dʒen] . ['dænjəl] ['bʌtɝfi:ld] [tu:; tə] 5th [kɔ:r] , ['ɑ:rmi][ʌv; əv]

Showing	Monument	Erected	by	Gen	.	Daniel	Butterfield	to	5th	Corps	,	Army	of
显示	纪念碑	竖立	经过	Gen	.	丹尼尔	巴特菲尔德	到	5th	兵团	,	军队	的

[pə'toʊmək]

Potomac
波托马克河

图中所示为丹尼尔·巴特菲尔德将军为波托马克军团第五军竖立的纪念碑。

[æt; ət] ['tʃætəm] ['dʒen(ə)rəl] ['wɑ:ʃɪŋtən] [peɪd] [hɪz; ɪz] [ə'dresiz] [tu:; tə][ðə; ði]['wɪdoʊ] ['kɜ:rtɪs] ,

At	Chatham	General	Washington	paid	his	addresses	to	the	widow	Curtis	,
在	查塔姆	一般的	华盛顿	有薪酬的	他的	地址	到	这	寡妇	柯蒂斯	,

在查塔姆总医院，华盛顿向柯蒂斯遗孀致辞。

['dʒen(ə)rəl]['rɑːbərt][iː] . [liː] ['wɪspəd] [swiːt] [wɜːrdz][ʌv; əv] [lʌv] [tuː; tə][ə; eɪ] [niːs] [ʌv; əv]['mɪsɪz] .

General	Robert	E	.	Lee	whispered	sweet	words	of	love	to	a	niece	of	Mrs	.
一般的	罗伯特	E	.	李	低声说道	甜的	字	的	爱	到	一个	侄女	的	太太	.

[fɪts'hjuː] ,

Fitzhugh	,
菲茨休	,

罗伯特·E·李将军向菲茨休夫人的侄女低声说了些甜言蜜语。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['lɪŋkən] [riːv'juːd] [ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['bæt(ə)l]

and	the	immortal	Lincoln	reviewed	the	Army	of	the	Potomac	before	the	battle
和	这	不朽	林肯	已审核	这	军队	的	这	波托马克河	前	这	战斗

[ʌv; əv]['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg] .

of	Fredericksburg	.
的	弗雷德里克斯堡	.

不朽的林肯在弗雷德里克斯堡战役前检阅了波托马克军团。

['dʒen(ə)rəl]['bɜːrnˌsaɪd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['hedkwɔːrtərz] [æt; ət] ['tʃætəm] ,

General	Burnside	established	his	headquarters	at	Chatham	,
一般的	伯恩赛德	已确立的	他的	总部	在	查塔姆	,

伯恩赛德将军将总部设在查塔姆，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ɪts] ['terəst] [lɔːnz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pɑːn'tuːn] ['brɪdʒɪz] [wɜːr; wər]

and	at	the	foot	of	its	terraced	lawns	one	of	the	pontoon	bridges	were
和	在	这	脚	的	它是	梯田	草坪	一	的	这	浮桥	桥梁	是

[θroʊn] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər]['oʊvər] [wɪtʃ] ['meni] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [pæst] ['nevər][tuː; tə][rɪ'tɜːrn] .

thrown	across	the	river	over	which	many	a	brave	man	passed	never	to	return	.
抛掷	穿过	这	河	超过	哪个	许多	一个	勇敢的	男人	通过了	绝不	到	返回	.

在它层叠的草坪脚下，一座浮桥横跨河流，许多勇敢的人从桥上走过，再也没有回来。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['seməteri]

The	National	Cemetery
这	国家的	公墓

国家公墓

['loʊkeɪtɪd][ɑːn] ['wɪlɪs] [hɪl] , [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk] ['mɛriz] [haɪts] ,

Located	on	Willis	Hill	,	a	part	of	the	historic	Marye's	Heights	,
位于	在	威利斯	爬坡道	,	一个	部分	的	这	历史性	玛丽的	高度	,

位于威利斯山，是历史悠久的玛丽高地的一部分，

[ˌoʊvər'lʊkɪŋ] ['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg][ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌræpə'hænnək] ['væli] ,

overlooking	Fredericksburg	and	the	beautiful	Rappahannock	Valley	,
俯瞰	弗雷德里克斯堡	和	这	美丽的	拉帕汉诺克	谷	,

俯瞰弗雷德里克斯堡和美丽的拉帕汉诺克河谷，

[ðə; ði]['juːniən]['soʊldʒərz] [huː] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] ['bætlz] [ə'raʊnd]

the	Union	soldiers	who	were	killed	in	the	various	battles	around
这	联盟	士兵	WHO	是	被杀	在	这	各种各样的	战斗	大约

['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg][ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [daɪd][ɪn][kæmp][ɑːr; ər] [ɪn'tɜːd] .

Fredericksburg	and	those	who	died	in	camp	are	interred	.
弗雷德里克斯堡	和	那些	WHO	死亡	在	营	是	埋葬	.

在弗雷德里克斯堡附近各场战斗中阵亡的联邦士兵以及在营地中去世的士兵都安葬于此。

[ðɪs] ['seməteri] [hæz; həz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌɪntər'mɛnts] [ʌv; əv]['eni][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

This	cemetery	has	the	largest	number	of	interments	of	any	in	the	country	,
这	公墓	有	这	最大	数字	的	葬礼	的	任何	在	这	国家	,

该墓园是全国安葬人数最多的墓园。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] - , - , [ʌv; əv] [ðiːz] [ə'baʊt][ˌtuː'tuː] , - [ɑːr; ər] [noʊn] [ænd; ənd][ðer; ðər] [neɪmz] ,

there	being	15	,	295	,	of	these	about	2	,	500	are	known	and	their	names	,
那里	存在	-	,	-	,	的	这些	关于	2	,	-	是	已知	和	他们的	姓名	,

总共有15295人，其中约有2500人已知晓其姓名，

['redʒɪmənt][ænd; ənd] [steɪt] [ɑːr; ər] ['redʒɪstərd] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˌsuːpɝɪn'tɛndənts] ['ɑːfɪs] .

regiment	**and**	**state**	**are**	**registered**	**in**	**a**	**book**	**in**	**the**	**superintendent's**	**office**	**.**
团	和	状态	是	挂号的	在	一个	书	在	这	校长的	办公室	.

团和州的信息都登记在主管办公室的簿子上。

[dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði][left] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['seməteri] ['dʒen(ə)rəl]['dænjəl] ['bʌtɝfiːld] [hæz; həz] [i'rektid] [ə; eɪ]

Just	**to**	**the**	**left**	**entering**	**the**	**cemetery**	**General**	**Daniel**	**Butterfield**	**has**	**erected**	**a**
只是	到	这	左边	进入	这	公墓	一般的	丹尼尔	巴特菲尔德	有	竖立	一个

['bjuːtɪf(ə)l] ['mɑːnjumənt][tuː; tə][ðə; ði]['vælər][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['ɑːrmi] [kɔːr] ,

beautiful	**monument**	**to**	**the**	**valor**	**of**	**the**	**Fifth**	**Army**	**Corps**	**,**
美丽的	纪念碑	到	这	勇气	的	这	第五	军队	兵团	,

进入公墓后左侧，丹尼尔·巴特菲尔德将军竖立了一座美丽的纪念碑，以纪念第五军团的英勇事迹。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kə'mɑːndid] .

which	**he**	**commanded**	**.**
哪个	他	命令	.

遵照他的命令。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ɪz][ə; eɪ]['mɑːnjumənt][tuː; tə][ðə; ði] 127th

To	**the**	**right**	**at**	**the**	**top**	**of**	**the**	**hill**	**is**	**a**	**monument**	**to**	**the**	**127th**
到	这	正确的	在	这	顶部	的	这	爬坡道	是	一个	纪念碑	到	这	127th

['redʒɪmənt] ,

Regiment	**,**
团	,

山顶右侧有一座纪念第127团的纪念碑。

[ˌpensl'veɪniə] [ˌvɑːlən'tɪr] ['ɪnfəntri] , ['kɜːrn(ə)l]['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['dʒenɪŋz] , [kə'mændɪŋ] .

Pennsylvania	**Volunteer**	**Infantry**	**,**	**Colonel**	**W**	**.**	**W**	**.**	**Jennings**	**,**	**Commanding**	**.**
宾夕法尼亚州	志愿者	步兵	,	上校	W	.	W	.	詹宁斯	,	指挥	.

宾夕法尼亚志愿步兵团，指挥官为W.W.詹宁斯上校。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['seməteri] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [hæz; həz] [i'rektid] [ə; eɪ]

In	**the**	**center**	**of**	**the**	**cemetery**	**the**	**State**	**of**	**Pennsylvania**	**has**	**erected**	**a**
在	这	中心	的	这	公墓	这	状态	的	宾夕法尼亚州	有	竖立	一个

['mɑːnjumənt][tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['hʌmfriːz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

monument	**to**	**commemorate**	**the**	**charge**	**of**	**General**	**Humphrey's**	**Division**	**,**
纪念碑	到	纪念	这	收费	的	一般的	汉弗莱的	分配	,

在公墓中央，宾夕法尼亚州竖立了一座纪念碑，以纪念汉弗莱将军师的冲锋。

[fɪfθ] [kɔːr] , [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg] , - .

Fifth	**Corps**	**,**	**in**	**the**	**battle**	**of**	**Fredericksburg**	**,**	**1862**	**.**
第五	兵团	,	在	这	战斗	的	弗雷德里克斯堡	,	-	.

1862 年弗雷德里克斯堡战役中的第五军。

[ðə; ði] “ ['sentri] [bɑːks]

The	**“**	**Sentry**	**Box**
这	“	哨兵	盒子

“哨兵箱”

” [ɑːn] ['loʊər] [meɪn] [striːt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [dʒɔːrdʒ] ['wiːdən] [ʌv; əv]

”	**On**	**lower**	**Main**	**street**	**was**	**the**	**residence**	**of**	**General**	**George**	**Weedon**	**of**
”	在	降低	主要的	街道	曾是	这	住宅	的	一般的	乔治	威登	的

[ˌrevə'luːʃəneri] [feɪm] ,

Revolutionary	**fame**	**,**
革命者	名声	,

“主街下段曾是美国独立战争时期著名将军乔治·威登的住所。”

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] ['kɜːrn(ə)l] [hjuː] ['mɜːrsər] , [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [hjuː] ['mɜːrsər]

and	afterwards	occupied	by	Colonel	Hugh	Mercer	,	a	son	of	General	Hugh	Mercer
和	然后	占领	经过	上校	休	默瑟	,	一个	儿子	的	一般的	休	默瑟

,

,

,

后来由休·默瑟将军的儿子休·默瑟上校居住。

[huː] [wʌz; wəz] [kɪld] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['prɪnstən] .

who	was	killed	at	the	battle	of	Princeton	.
WHO	曾是	被杀	在	这	战斗	的	普林斯顿	.

在普林斯顿战役中阵亡的。

[ðə; ði] [neɪm] “ ['sentri] [bɑːks] ” ['biːɪŋ] [ə'plaɪd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌnəb'strʌktɪd] [vjuː] [fɔːr; fər]

The	name	“	Sentry	Box	”	being	applied	on	account	of	the	unobstructed	view	for
这	姓名	“	哨兵	盒子	”	存在	应用	在	帐户	的	这	通畅	看法	为了

[sʌm; səm] ['dɪstəns] .

some	distance	.
一些	距离	.

之所以称之为“哨兵亭”，是因为从那里可以远距离欣赏到无遮挡的景色。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [juːst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] , [wɔːr] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['sɪv(ə)l] [wɔːr] ,

It	being	used	during	the	Revolutionary	,	War	of	1812	and	Civil	war	,
它	存在	用过的	期间	这	革命者	,	战争	的	-	和	民用	战争	,

它曾在独立战争、1812年战争和南北战争中使用过。

[æz; əz] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [ə'lɑːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

as	a	place	to	watch	and	give	the	alarm	of	the	approach	of	the
作为	一个	地方	到	手表	和	给	这	警报	的	这	方法	的	这

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

作为观察敌情并发出敌军逼近警报的地点。

['raɪzɪŋ] [sʌn] ['tævərn]

Rising	Sun	Tavern
崛起	太阳	酒馆

旭日酒馆

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldɪst] ['bɪldɪŋz] [ɪn] ['frɛdrɪksbɜ˞g, 'frɛdʒ˞ɪksbɜ˞g] .

One	of	the	oldest	buildings	in	Fredericksburg	.
一	的	这	最老	建筑物	在	弗雷德里克斯堡	.

弗雷德里克斯堡最古老的建筑之一。

['dʒen(ə)rəl] [dʒɔːrdʒ] ['wiːdən] , ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] [wɔːr] ,

General	George	Weeden	,	years	before	the	Revolutionary	war	,
一般的	乔治	韦登	,	年	前	这	革命者	战争	,

乔治·威登将军，在独立战争爆发前数年

[kept] [hoʊ'tel] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['staːpɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['waːʃɪŋtən] , [ˌlæfi'et]

kept	hotel	in	this	house	and	was	the	stopping	place	of	Washington	,	LaFayette
保留	酒店	在	这	房子	和	曾是	这	停止	地方	的	华盛顿	,	拉斐特

[ænd; ənd] ['ʌðər] [kə'loʊniəl] ['dɪgnɪˌteriːz] .

and	other	Colonial	dignitaries	.
和	其他	殖民	达官显贵	.

这栋房子里曾开设过旅馆，华盛顿、拉法耶特和其他殖民地要员都曾在此下榻。

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] ['tævərn] [ɪz] [naʊ] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði][sə'saɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	Rising	Sun	Tavern	is	now	owned	by	the	Society	for	the	Preservation	of
这	崛起	太阳	酒馆	是	现在	拥有	经过	这	社会	为了	这	保存	的

[vər'dʒɪniə] [æn'tɪkwətiːz] ,

Virginia	Antiquities	,
弗吉尼亚州	古董	,

"旭日酒馆"现在归弗吉尼亚古迹保护协会所有。

[huː] [hæv; həv] ['renəveɪtɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

who	have	renovated	the	building	,
WHO	有	翻新	这	建筑	,

是谁翻新了这座建筑?

[bʌt; bət] [rɪ'teɪnɪŋ] [ɪn] ['evri] [weɪ] [ðə; ði][oʊld] [staɪl] [ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] [juːst] [ɪn] ['wʊd(ə)n] ['bɪldɪŋz]

but	retaining	in	every	way	the	old	style	of	architecture	used	in	wooden	buildings
但	保留	在	每一个	方式	这	老的	风格	的	建筑学	用过的	在	木制的	建筑物

[juːst] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .

used	in	the	eighteenth	century	.
用过的	在	这	第十八	世纪	.

但它在各方面都保留了十八世纪木结构建筑的旧式建筑风格。

[ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] [fɑːrm]

The	Washington	Farm
这	华盛顿	农场

华盛顿农场

['lʊkɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər][frʌm; frəm][ðə; ði] " ['sentri] [bɑːks] " [kæn; kən][biː; bi] [siːn]

Looking	directly	across	the	river	from	the	"	Sentry	Box	"	can	be	seen
寻找	直接地	穿过	这	河	从	这	"	哨兵	盒子	"	能	是	已见

[ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] [fɑːrm] .

the	Washington	Farm	.
这	华盛顿	农场	.

从"哨岗"正对着河对岸可以看到华盛顿农场。

[ðɪs] [ɪz] [wer] [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

This	is	where	Geo	.
这	是	在哪里	地理	.

这里是 Geo。

['wɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə] ['mænhʊd] ,

Washington	was	raised	to	manhood	,
华盛顿	曾是	提高	到	男子气概	,

华盛顿长大成人后,

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [wer] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði]['sɪlvər]['dɑːlər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ˌræpə'hænnək] ,

and	it	is	said	where	he	threw	the	silver	dollar	across	the	Rappahannock	,
和	它	是	说	在哪里	他	扔	这	银	美元	穿过	这	拉帕汉诺克	,

据说他把银元扔过拉帕汉诺克河的地方

['ɔːlsoʊ] [wer] [hiː; hi] [tʃɑːpt] [ðə; ði] ['feɪməs] ['tʃeri] [triː] .

also	where	he	chopped	the	famous	cherry	tree	.
还	在哪里	他	切碎	这	著名的	樱桃	树	.

还有他砍伐那棵著名樱桃树的地方。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːn'tuːn] ['brɪdʒɪz] [juːst] [ɪn] - [wʌz; wəz] [bɪlt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [fɑːrm] .

One	of	the	pontoon	bridges	used	in	1862	was	built	from	this	farm	.
一	的	这	浮桥	桥梁	用过的	在	-	曾是	建造	从	这	农场	.

1862 年使用的一座浮桥就是用这个农场的土地建造的。

['kɛnˌmɔr]

Kenmore
肯莫尔

肯莫尔

“	['kɛnˌmɔr]	”	[wʌz; wəz]	[bɪlt]	[ɪn]	-	[baɪ]['kɜːrn(ə)l]	['fiːldɪŋ]	['luːɪs]	,
“	**Kenmore**	**”**	**was**	**built**	**in**	**1740**	**by**	**Colonel**	**Fielding**	**Lewis**	**,**
“	肯莫尔	”	曾是	建造	在	-	经过	上校	菲尔丁	刘易斯	,

“肯莫尔庄园”由菲尔丁·刘易斯上校于1740年建造。

[æn; ən]	['ɑːfɪsər]	[huː]	[kə'mɑːndid]	[ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n]	[æt; ət][ðə; ði]	[siːdʒ]	[ʌv; əv]	['jɔːrktaʊn]	[wer]
an	**officer**	**who**	**commanded**	**a**	**division**	**at**	**the**	**siege**	**of**	**Yorktown**	**where**
一个	官	WHO	命令	一个	分配	在	这	围城	的	约克镇	在哪里

[kɔːn'wɔlis]	[sə'rendərd]	.
Cornwallis	**surrendered**	**.**
康沃利斯	投降	.

一位曾在约克镇围城战中指挥一个师的军官，康沃利斯正是在那里投降的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	[sed]	[ðə; ði]	[brɪks]	[juːst]	[tuː; tə]	[bɪld]	[ðɪs]	[haʊs]	[wɜːr; wər]	[brɔːt]	[frʌm; frəm]	['ɪŋgləndˌ]
It	**is**	**said**	**the**	**bricks**	**used**	**to**	**build**	**this**	**house**	**were**	**brought**	**from**	**England**	**,**
它	是	说	这	砖块	用过的	到	建造	这	房子	是	带来	从	英格兰	,

据说建造这座房子的砖块是从英国运来的。

[bʌt; bət]	[ðɪs]	['kænɑːt]	[biː; bi]	[kən'fɜːrmd]	,
but	**this**	**cannot**	**be**	**confirmed**	**,**
但	这	不能	是	确认的	,

但这无法证实。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[ɪn'tɪriər]	['stʌkoʊ]	[wɜːrk]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[kə'loʊniəl]	['mænʃ(ə)n]	[hæz; həz]	[stʊd]	[fɔːr; fər]	['oʊvər]	[ə; eɪ]
but	**the**	**interior**	**stucco**	**work**	**of**	**this**	**colonial**	**mansion**	**has**	**stood**	**for**	**over**	**a**
但	这	内部的	灰泥	工作	的	这	殖民	大厦	有	站立	为了	超过	一个

['sentʃəri]	[ænd; ənd]	[ɪz]	[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[bɪn]	[dʌn]	[baɪ]	['ekspɜːrt]	['ɪŋglɪʃmən]	.
century	**and**	**is**	**supposed**	**to**	**have**	**been**	**done**	**by**	**expert**	**Englishmen**	**.**
世纪	和	是	据称	到	有	到过	完毕	经过	专家	英国人	.

但这座殖民时期豪宅的内部灰泥装饰已经屹立了一个多世纪，据说是由英国的专家完成的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]	[tuː; tə]	['kɛnˌmɔr]	[ðæt]	['kɜːrn(ə)l]	['fiːldɪŋ]	['luːɪs]	[tʊk]	['bɛti]	['wɑːʃɪŋtən]	,	(
It	**was**	**to**	**Kenmore**	**that**	**Colonel**	**Fielding**	**Lewis**	**took**	**Bettie**	**Washington**	**,**	**(**
它	曾是	到	肯莫尔	那	上校	菲尔丁	刘易斯	采取	贝蒂	华盛顿	,	(

['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz]	['sɪstər]	)	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[braɪd]	.
George's	**sister**	**)**	**as**	**a**	**bride**	**.**
乔治的	姐姐	)	作为	一个	新娘	.

菲尔丁·刘易斯上校将贝蒂·华盛顿（乔治的妹妹）迎娶到肯莫尔为妻。

[vjuː]	[ɪn]	[kən'fedərət]	['seməteri]
VIEW	**IN**	**CONFEDERATE**	**CEMETERY**
看法	在	南方邦联	公墓

在邦联公墓观赏

[ðə; ði]	['mɜːrsər]	['mɑːnjumənt]
The	**Mercer**	**Monument**
这	默瑟	纪念碑

默瑟纪念碑

['dʒen(ə)rəl]	[hjuː]	['mɜːrsər]	,	[kɪld]	[æt; ət][ðə; ði]	['bæt(ə)l]	[ʌv; əv]	['prɪnstən]	,	-	,	[waɪl]	['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]
General	**Hugh**	**Mercer**	**,**	**killed**	**at**	**the**	**battle**	**of**	**Princeton**	**,**	**1777**	**,**	**while**	**leading**
一般的	休	默瑟	,	被杀	在	这	战斗	的	普林斯顿	,	-	,	尽管	领导

[hɪz; ɪz]	[men]	[ə'genst]	[ðə; ði]	['brɪtɪʃ]	.
his	**men**	**against**	**the**	**British**	**.**
他的	男人	反对	这	英国	.

休·默瑟将军在 1777 年普林斯顿战役中率领部下对抗英国军队时阵亡。

['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['æftər][æn; ən] [ə,proʊpri'eɪʃn] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ] ['kɑ:ŋgrəs] , [,aɪ 'ti:]

Over	one	hundred	years	after	an	appropriation	had	been	made	by	Congress	,	it
超过	一	百	年	后	一个	拨款	有	到过	制成	经过	国会	,	它

['evɪdəntli] ['bi:ɪŋ] [,oʊvər'lʊkt] ,

evidently	being	overlooked	,
显然	存在	被忽视的	,

国会拨款一百多年后，这笔款项显然被忽视了。

[ɪn] - [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [i'rektid] [ðɪs] ['mɑ:njumənt][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] .

in	1906	the	United	States	government	erected	this	monument	to	his	memory	.
在	-	这	团结的	各州	政府	竖立	这	纪念碑	到	他的	记忆	.

1906年，美国政府为纪念他而竖立了这座纪念碑。

['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['ævənu:][ɪn][ðə; ði] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪtriət] ,

Situated	in	the	center	of	Washington	Avenue	in	the	attitude	of	a	patriot	,
位于	在	这	中心	的	华盛顿	大街	在	这	态度	的	一个	爱国者	,

它坐落于华盛顿大道中心，姿态充满爱国情怀。

[drɔ:n] [sɔ:rd] [ɪn][hænd] , [hi:; hi][stændz][ɑ:n][ə; eɪ]['pedɪst(ə)l] , ['redi] [tu:; tə] [straɪk] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv]

drawn	sword	in	hand	,	he	stands	on	a	pedestal	,	ready	to	strike	in	defense	of
绘制	剑	在	手	,	他	站立	在	一个	座	,	准备好	到	罢工	在	防御	的

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

his	country	.
他的	国家	.

他手持拔出的宝剑，站在基座上，随时准备为保卫祖国而战。

([si:] [peɪdʒ] - [fɔ:r; fər] [,ɪlə'streɪʃ(ə)n] .)

(	See	page	12	for	illustration	.	)
(	看	页	-	为了	插图	.	)

（参见第12页插图。）

['dʒen(ə)rəl]['mɜ:rsər] [kən'dʌktɪd] [ə; eɪ] [drʌg] [stɔ:r] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [naʊ] ['stændɪŋ] , ['kɔ:rnər][meɪn]

General	Mercer	conducted	a	drug	store	in	the	building	now	standing	,	corner	Main
一般的	默瑟	实施	一个	药品	店铺	在	这	建筑	现在	常设	,	角落	主要的

[ænd; ənd] [ə'miljə] [stri:ts] ,

and	Amelia	Streets	,
和	阿米莉亚	街道	,

默瑟将军在现在这座位于主街和阿米莉亚街拐角处的建筑物里经营着一家药店。

[ænd; ənd] [lɪvd] [æt; ət][ðə; ði] “ ['sentri] [bɑ:ks] ” [wɪð; wɪθ] [dʒɔ:rdʒ] ['wi:dən] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]

and	lived	at	the	“	Sentry	Box	”	with	George	Weeden	,	until	the	beginning
和	居住地	在	这	“	哨兵	盒子	”	和	乔治	韦登	,	直到	这	开始

[ʌv; əv][ðə; ði] [,revə'lu:ʃəneri] [wɔ:r] .

of	the	Revolutionary	War	.
的	这	革命者	战争	.

他和乔治·威登一起住在“哨兵亭”，直到美国独立战争爆发。

[kən'fedərət] ['seməteri]

Confederate	Cemetery
南方邦联	公墓

南方邦联公墓

[ðə; ði][fɜ:rst] ['leɪdiz] [mə'mɔ:riəl][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][wʌz; wəz]['ɔ:rgənaɪzd][æt; ət]['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg]

The	first	Ladies	Memorial	Association	was	organized	at	Fredericksburg
这	第一的	女士们	纪念馆	协会	曾是	组织	在	弗雷德里克斯堡

[ɪn] - ,

in	1865	,
在	-	,

第一个妇女纪念协会于1865年在弗雷德里克斯堡成立。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə]['lɪbərəl][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['seməteri] [wʌz; wəz][leɪd] [aʊt] ,

and	in	response	to	liberal	contributions	the	present	cemetery	was	laid	out	,
和	在	回复	到	自由主义	贡献	这	展示	公墓	曾是	铺设	出去	,

为了回应各界的慷慨捐助，如今的公墓得以建成。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'fedərət] [ded] [huː] [wɜːr; wər] ['berid] [æt; ət] ['veriəs] ['pleɪsɪz][wɜːr; wər] ['gæðərd]

and	the	Confederate	dead	who	were	buried	at	various	places	were	gathered
和	这	南方邦联	死的	WHO	是	埋葬	在	各种各样的	地方	是	聚集

[tə'geðər] [ænd; ənd] [iːtʃ] [greɪv] [mɑːrkt] .

together	and	each	grave	marked	.
一起	和	每个	严重	标记	.

分散埋葬在各地的南方邦联阵亡将士的遗骸被集中起来，每个坟墓都做了标记。

[ɪn] - [ðə; ði]['kɔːrnər][stoʊn][wʌz; wəz][leɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnjumənt] [i'rektid] [ɑːn][ə; eɪ] [maʊnd] [ɪn]

In	1874	the	corner	stone	was	laid	of	the	monument	erected	on	a	mound	in
在	-	这	角落	石头	曾是	铺设	的	这	纪念碑	竖立	在	一个	冢	在

[ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] .

the	center	of	the	space	.
这	中心	的	这	空间	.

1874 年，在场地中央的小土丘上竖立的纪念碑奠基。

[ðɪs] ['mɑːnjumənt][ɪz][ə'baʊt][sɪks] [fiːt] [haɪ] [meɪd] [ʌv; əv] [greɪ] ['grænɪt] ,

This	monument	is	about	6	feet	high	made	of	gray	granite	,
这	纪念碑	是	关于	6	脚	高的	制成	的	灰色的	花岗岩	,

这座纪念碑高约6英尺，由灰色花岗岩制成。

[ænd; ənd][ɑːn][tɑːp][hæz; həz][ə; eɪ][laɪf][saɪz]['stætʃuː][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'fedərət] ['soʊldʒər][æt; ət] [dres]

and	on	top	has	a	life	size	statue	of	a	Confederate	soldier	at	dress
和	在	顶部	有	一个	生活	尺寸	雕像	的	一个	南方邦联	士兵	在	裙子

[pə'reɪd] .

parade	.
游行	.

顶部是一尊真人大小的南方邦联士兵阅兵式雕像。

[ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnjumənt][ɪz][ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] “ [tuː; tə][ðə; ði] [kən'fedərət] [ded] .

On	the	front	of	the	monument	is	the	inscription	“	To	the	Confederate	Dead	.
在	这	正面	的	这	纪念碑	是	这	题词	“	到	这	南方邦联	死的	.

纪念碑正面刻着“献给南方邦联阵亡将士”。

” [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] , - [ɑːr; ər] ['berid] [hɪr] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'baʊt] - [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] .

”	About	2	,	500	are	buried	here	,	of	which	about	600	are	unknown	.
”	关于	2	,	-	是	埋葬	这里	,	的	哪个	关于	-	是	未知	.

“这里埋葬着大约 2500 人，其中约 600 人身份不明。”

['mɑːnjumənt] [tuː; tə] ['meri] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən]

MONUMENT	TO	MARY	THE	MOTHER	OF	WASHINGTON
纪念碑	到	玛丽	这	母亲	的	华盛顿

华盛顿之母玛利亚纪念碑

['meri] ['wɑːʃɪŋtən] ['mɑːnjumənt]

Mary	Washington	Monument
玛丽	华盛顿	纪念碑

玛丽·华盛顿纪念碑

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [stoʊn] [θroʊ] [frʌm; frəm] ['kɛnˌmɔr] , ['meri] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] [ɪz] ['berid]

About	a	stone	throw	from	Kenmore	,	Mary	,	the	mother	of	Washington	is	buried
关于	一个	石头	扔	从	肯莫尔	,	玛丽	,	这	母亲	的	华盛顿	是	埋葬

.

:
.

离肯莫尔不远的地方，埋葬着华盛顿的母亲玛丽。

[ðɪs] [spɑːt][wʌz; wəz][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][baɪ][hɜːrˈself] , [dɪˈklɛrɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [ˈprefrəb(ə)l] [tuː; tə] [ˈeni]

This	spot	was	selected	by	herself	,	declaring	it	to	be	preferable	to	any
这	点	曾是	已选	经过	她自己	,	声明	它	到	是	优选	到	任何

[loʊˈkeɪʃ(ə)n] ,

location	,
地点	,

这个地方是她自己选的，她说这里比任何其他地方都好。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][ˈnevər][biː; bi] [ˈkʌltɪveɪtɪd] , [ˈbiːɪŋ] [nɪr] [ə; eɪ] [ˈrɑːki] [kræg] ,

as	it	could	never	be	cultivated	,	being	near	a	rocky	crag	,
作为	它	可以	绝不	是	栽培	,	存在	靠近	一个	岩石	岩	,

由于地处岩石峭壁附近，永远无法耕种，

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈkɛnˌmɔr] [lænd] .

a	part	of	the	original	Kenmore	land	.
一个	部分	的	这	原来的	肯莫尔	土地	.

这是肯莫尔原土地的一部分。

[ˈmɑːnjumənt] [iˈrektid] [ɪn] -

MONUMENT	ERECTED	IN	1833
纪念碑	竖立	在	-

纪念碑建于1833年

[ˈæftər][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['venərəb(ə)l]['meɪtrən][hæd; həd][leɪn][fɔːr; fər]['fɔːrti] - [fɔːr] ['jɪrz] ,

After	the	remains	of	the	venerable	matron	had	lain	for	forty	-	four	years	,
后	这	遗迹	的	这	可敬	护士长	有	莱恩	为了	四十	-	四	年	,

这位德高望重的老妇人的遗体已经躺了四十四年之后，

[ə; eɪ]['mɑːnjumənt][wʌz; wəz] ['pɑːrʃəli] [iˈrektid] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['meməri] [baɪ]['sailəs][iː] . ['bɜ˞ːoʊz] , [ə; eɪ]

a	monument	was	partially	erected	to	her	memory	by	Silas	E	.	Burrows	,	a
一个	纪念碑	曾是	部分	竖立	到	她	记忆	经过	西拉斯	E	.	洞穴	,	一个

['welθi] [nuː] [jɔːk] ['mɜːrtʃənt] .

wealthy	New	York	merchant	.
富裕	新的	约克	商人	.

纽约富商塞拉斯·E·伯罗斯为纪念她，部分建造了一座纪念碑。

[ðə; ði]['kɔːrnər] - [stoʊn][wʌz; wəz][leɪd][wɪð; wɪθ][ɪmˈpoʊzɪŋ][pɑːmp][ɑːn][meɪ]['sɛvən] , - .

The	corner	-	stone	was	laid	with	imposing	pomp	on	May	7	,	1833	.
这	角落	-	石头	曾是	铺设	和	气势磅礴	盛大场面	在	可能	7	,	-	.

1833年5月7日，奠基石隆重安放。

['ændruː] ['dʒæksən] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . , ['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæbɪnət] ,

Andrew	Jackson	,	President	of	the	U	.	S	.	,	several	members	of	his	Cabinet	,
安德鲁	杰克逊	,	总统	的	这	U	.	S	.	,	一些	成员	的	他的	内阁	,

美国总统安德鲁·杰克逊及其几位内阁成员

['nʌmbərz] [ʌv; əv] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] ['sɪtəznz] [frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] , [ðə; ði] [məˈriːn] [bænd][ænd; ənd]

numbers	of	distinguished	citizens	from	Washington	,	the	Marine	Band	and
数字	的	杰出的	公民	从	华盛顿	,	这	海洋	乐队	和

['mɪlətəri] [keɪm] [tuː; tə] [swel] [ðə; ði]['pædʒənt] .

military	came	to	swell	the	pageant	.
军队	来了	到	膨胀	这	盛会	.

来自华盛顿的众多杰出公民、海军陆战队乐队和军方人士前来参加游行，使游行队伍更加壮大。

[ðɪs] ['mɑːnjumənt][ʌv; əv] [waɪt] [ɪˈtæliən]['mɑːrb(ə)l][wʌz; wəz]['nevər] ['fɪnɪʃt] ,

This	monument	of	white	Italian	marble	was	never	finished	,
这	纪念碑	的	白色的	意大利语	大理石	曾是	绝不	完成的	,

这座用白色意大利大理石建造的纪念碑从未完工。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sɪksti] ['jɪrz] [leɪd][ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['relɪk] ['hʌntərz] [ænd; ənd]

and	for	more	than	sixty	years	laid	a	prey	to	the	relic	hunters	and
和	为了	更多的	比	六十	年	铺设	一个	猎物	到	这	遗迹	猎人	和

['rævɪʃiz] [ʌv; əv][taɪm] .

ravishes	of	time	.
强奸	的	时间	.

六十多年来，它一直是文物猎人和时间掠夺者的猎物。

[ɪn] - ,

In	1889	,
在	-	,

1889年，

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd]

the	nation	was	startled	with	the	announcement	that	the	grave	and
这	国家	曾是	惊慌	和	这	公告	那	这	严重	和

[ʌn'fɪnɪʃt] ['mɑːnjumənt][tuː; tə] ['meri] ['wɑːʃɪŋtən] [wʊd] [biː; bi][soʊld][æt; ət]['pʌblɪk] ['ɔːkʃn]

unfinished	monument	to	Mary	Washington	would	be	sold	at	public	auction
未完成	纪念碑	到	玛丽	华盛顿	会	是	卖	在	民众	拍卖

[frʌm; frəm][ðə; ði][steps][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtl] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] ,

from	the	steps	of	the	Capitol	at	Washington	,
从	这	步骤	的	这	国会大厦	在	华盛顿	,

全国上下震惊地得知，玛丽·华盛顿的墓碑（尚未完工）将在华盛顿国会大厦台阶上公开拍卖。

[ɪn'dɪgnənt] ['miːtiŋz] [wɜːr; wər][held][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪl] [ə'bændənd] [baɪ][ɪts][ə'rɪdʒɪneɪtər] .

indignant	meetings	were	held	and	the	sale	abandoned	by	its	originators	.
愤怒	会议	是	握住	和	这	销售	弃	经过	它是	发起人	.

发起人举行了义愤填膺的会议，最终放弃了这项出售计划。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ə'merɪkə]['ɔːrgənaɪzd][tuː; tə][ɪ'rekt][ə; eɪ]['mɑːnjumənt][tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]

The	women	of	America	organized	to	erect	a	monument	to	the	memory	of
这	女性	的	美国	组织	到	直立	一个	纪念碑	到	这	记忆	的

[ðer; ðər] ['feloʊ] ['kʌntriwʊmən] ,

their	fellow	countrywoman	,
他们的	同伴	农妇	,

美国妇女组织起来，为纪念她们的同胞树立纪念碑。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] ; [ʌn'veɪlɪŋ] [meɪ] - , - , [ə; eɪ]['mɑːnjumənt]['fɪfti] [fiːt] [haɪ] ,

which	they	did	;	unveiling	May	10	,	1894	,	a	monument	fifty	feet	high	,
哪个	他们	做过	;	揭幕	可能	-	,	-	,	一个	纪念碑	五十	脚	高的	,

他们确实这样做了；1894年5月10日，一座50英尺高的纪念碑揭幕。

[ænd; ənd] [kəm'praɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['mɑːnəlɪθ] [ʌv; əv]['fɔːrti] [fiːt] , ['stændɪŋ] [ɑːn]['beɪsiːz][ɪ'lev(ə)n] [fiːt] [skwer]

and	comprising	a	monolith	of	forty	feet	,	standing	on	bases	eleven	feet	square
和	包括	一个	巨石	的	四十	脚	,	常设	在	基地	十一	脚	正方形

[ænd; ənd][ten] [fiːt] [haɪ] .

and	ten	feet	high	.
和	十	脚	高的	.

由一块四十英尺高的巨石组成，底座为十一英尺见方，十英尺高。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʃæft] [ɪz][ʌv; əv] [bɑːr] ['grænɪt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['wɜːrkmənʃɪp] .

The	whole	shaft	is	of	Barre	granite	and	of	the	finest	workmanship	.
这	所有的	轴	是	的	巴雷	花岗岩	和	的	这	最好的	做工	.

整个竖井由巴雷花岗岩制成，工艺精湛。

['prezɪdənt] ['kliːvlənd] , ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæbɪnət] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , [ðə; ði] [mə'riːn] [bænd] ,

President	Cleveland	,	many	of	his	Cabinet	,	the	Governor	of	Virginia	,	the	Marine	Band	,
总统	克利夫兰	,	许多	的	他的	内阁	,	这	州长	的	弗吉尼亚州	,	这	海洋	乐队	,

克利夫兰总统、他的许多内阁成员、弗吉尼亚州州长、海军陆战队乐队

['kʌmpəniz] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] [ænd; ənd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ['witnist] [ðə; ði] ['serəmoʊni] .

companies	of	military	and	thousands	of	people	witnessed	the	ceremony	.
公司	的	军队	和	数千	的	人们	目击者	这	仪式	.

军方人员和数千名民众见证了这一仪式。

[dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:njumənt] [ɪz] [ə; eɪ] [ledʒ] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] [noʊn] [æz; əz] “ [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [rɑ:k] ,

Just	back	of	the	monument	is	a	ledge	of	rocks	known	as	“	Meditation	Rock	,
只是	后退	的	这	纪念碑	是	一个	壁架	的	岩石	已知	作为	“	冥想	岩石	,

纪念碑后面是一处被称为“冥想石”的岩石平台，

” [wer] [ʃi:; ʃi] [ju:st] ['ɔ:f(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'zɔ:rt] [fɔ:r; fər] ['praɪvət] ['ri:dɪŋ] , [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [prer] ,

”	where	she	used	often	to	resort	for	private	reading	,	meditation	and	prayer	,
”	在哪里	她	用过的	经常	到	采取	为了	私人的	阅读	,	冥想	和	祷告	,

“她过去经常到那里进行私人阅读、冥想和祈祷。”

['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [groʊv] [ʌv; əv] [oʊk] [tri:z] .

under	the	shade	of	the	beautiful	grove	of	Oak	trees	.
在下面	这	阴影	的	这	美丽的	树林	的	橡木	树木	.

在美丽的橡树林荫下。

['meri] ['wɑ:ʃɪŋtən] [haʊs]

Mary	Washington	House
玛丽	华盛顿	房子

玛丽·华盛顿之家

[ðɪs] [pleɪn] ,

This	plain	,
这	清楚的	,

这片平原，

[oʊld] - ['fæʃnd] ['dwelɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [ænd; ənd] ['lu:ɪs] [stri:ts] [wʌz; wəz][ðə; ði]

old	-	fashioned	dwelling	on	the	corner	of	Charles	and	Lewis	streets	was	the
老的	-	造型	住宅	在	这	角落	的	查尔斯	和	刘易斯	街道	曾是	这

[hoʊm] [ʌv; əv] ['meri] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ʌn'tɪl] [hɜ:r; hər] [deθ] [ɪn] - .

home	of	Mary	the	mother	of	Washington	until	her	death	in	1789	.
家	的	玛丽	这	母亲	的	华盛顿	直到	她	死亡	在	-	.

查尔斯街和路易斯街拐角处的那栋老式住宅，是华盛顿的母亲玛丽的家，直到她于 1789 年去世。

[ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ʃi:; ʃi] [lɪvd] [dʒʌst] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvər] , ['ɑ:pəzɪt]

Up	to	the	death	of	her	husband	she	lived	just	across	the	river	,	opposite
向上	到	这	死亡	的	她	丈夫	她	居住地	只是	穿过	这	河	,	对面的

['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg] ,

Fredericksburg	,
弗雷德里克斯堡	,

在她丈夫去世之前，她一直住在河对岸，与弗雷德里克斯堡隔河相望。

[æt; ət][ðə; ði] “ ['wɑ:ʃɪŋtən] [fɑ:rm] ” [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [ði:z] [tu:] ['hoʊmz][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs]

at	the	“	Washington	Farm	”	and	it	was	in	these	two	homes	the	illustrious
在	这	“	华盛顿	农场	”	和	它	曾是	在	这些	二	房屋	这	杰出

[dʒɔ:rdʒ] [wʌz; wəz] [reɪzd] [tu:; tə] ['mænhʊd] .

George	was	raised	to	manhood	.
乔治	曾是	提高	到	男子气概	.

在“华盛顿农场”，杰出的乔治正是在这两处住所长大成人。

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði][sə'saɪəti][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][vər'dʒɪniə][æn'tɪkwəti:z] ,

This	building	is	owned	by	the	society	for	the	Preservation	of	Virginia	Antiquities	,
这	建筑	是	拥有	经过	这	社会	为了	这	保存	的	弗吉尼亚州	古董	,

这座建筑的所有者是弗吉尼亚古迹保护协会。

[hu:] [hæv; həv] [pʊt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['θɜ:roʊ] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

who	have	put	the	same	in	thorough	condition	,
WHO	有	放	这	相同的	在	彻底	状况	,

他们已经把这些都彻底整顿好了。

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv] [ˈɑːrkɪtektʃər] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpɪrəns] [ˈbiːɪŋ]
all **of** **the** **original** **features** **of** **architecture** **and** **general** **appearance** **being**
全部 的 这 原来的 特征 的 建筑学 和 一般的 外貌 存在
[prɪˈzɜːrv] .
preserved **.**
保存完好 .

建筑的原始特征和整体外观均得以保留。

[ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][daɪd][ɪz] [ˈfɜːrnɪʃt] [æz; əz] [juːst] [baɪ][hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] [ˈlaɪftaɪm] .
The **front** **room** **in** **which** **she** **died** **is** **furnished** **as** **used** **by** **her** **in** **her** **lifetime** **.**
这 正面 房间 在 哪个 她 死亡 是 提供 作为 用过的 经过 她 在 她 寿命 .

她去世的前厅仍保留着她生前使用的陈设。

[ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] [ɪz][ˈoʊpən][tuː; tə] [ˈvɪzɪtər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm; səm] .
This **building** **is** **open** **to** **visitors** **for** **a** **small** **sum** **.**
这 建筑 是 打开 到 访客 为了 一个 小的 和 .

这座建筑对外开放，游客只需支付少量费用即可参观。

[ðə; ði][məˈsɑːnɪk] [lɑːdʒ]
The **Masonic** **Lodge**
这 共济会 小屋

共济会会所

[ðə; ði][məˈsɑːnɪk] [lɑːdʒ] , [ɪn] [wɪtʃ] [dʒɔːrdʒ] [ˈwɑːʃɪŋtən] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [dɪˈgriː] [æz; əz][ə; eɪ]
The **Masonic** **Lodge** **,** **in** **which** **George** **Washington** **received** **his** **first** **degree** **as** **a**
这 共济会 小屋 , 在 哪个 乔治 华盛顿 已收到 他的 第一的 程度 作为 一个
[ˈmeɪs(ə)n] ,
Mason **,**
石匠 ,

乔治·华盛顿获得共济会会员资格的第一个仪式——共济会会所

[noʊˈvembər][fɔːr] , - , [hæz; həz][ə; eɪ][ˈkæbɪnət][ʌv; əv][sʌm; səm] [rer] [ænd; ənd][ˈvæljuəb(ə)l][ˈrelɪks] .
November **4** **,** **1752** **,** **has** **a** **cabinet** **of** **some** **rare** **and** **valuable** **relics** **.**
十一月 4 , - , 有 一个 内阁 的 一些 稀有的 和 有价值的 遗物 .

1752年11月4日，有一个柜子，里面陈列着一些稀有珍贵的文物。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] [ðæt] [dʒioʊ; dʒiːə; dʒiˈɑː] .
Some **of** **which** **are** **the** **Bible** **that** **Geo** **.**
一些 的 哪个 是 这 圣经 那 地理 .

其中一些是乔治的圣经。

[ˈwɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz][ˈɑːblɪgeɪtɪd][ɑːn] ([ˈprɪntɪd] -) , [ə; eɪ] [lɑːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [her] ,
Washington **was** **obligated** **on** **(** **printed** **1668** **)** **,** **a** **lock** **of** **his** **hair** **,**
华盛顿 曾是 有义务的 在 (打印 -) , 一个 锁 的 他的 头发 ,

华盛顿因（1668年印刷）他的一缕头发而受到惩罚，

[ˈɔːtəgræf] [ˈpaːsiz][ˈgɪv(ə)n][baɪ][hɪm; ɪm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃəneri] [wɔːr] , [ðə; ði][oʊld] [ˈmɪnɪt] [bʊk]
autograph **passes** **given** **by** **him** **during** **the** **Revolutionary** **War** **,** **the** **old** **minute** **book**
签名 通过 给定 经过 他 期间 这 革命者 战争 , 这 老的 分钟 书
[ˈgɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪˌnɪʃiˈeɪʃn] ,
giving **his** **initiation** **,**
给予 他的 引发 ,

他在美国独立战争期间签发的通行证，以及记录他入伍仪式的旧会议记录簿。

[ˈpæsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] , [æn; ən][ɔɪl] [ˈpɔːrtrət] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [ˈpeɪntɪd] [baɪ] [ˈgɪlbərt]
passing **and** **raising** **,** **an** **oil** **portrait** **of** **George** **Washington** **,** **painted** **by** **Gilbert**
通过 和 提高 , 一个 油 肖像 的 乔治 华盛顿 , 绘 经过 吉尔伯特
[ˈstjʊt] ,
Stuart **,**
斯图尔特 ,

乔治·华盛顿的油画肖像，由吉尔伯特·斯图尔特绘制，正在被抬升。

[ðə; ði][oʊld]['pɑːrlər] [tʃerz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['meri] ['wɑːʃɪŋtən] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ,

the	old	parlor	chairs	of	his	mother	,	Mary	Washington	,	and	many	others	,
这	老的	客厅	椅子	的	他的	母亲	,	玛丽	华盛顿	,	和	许多	其他的	,

他母亲玛丽·华盛顿的旧客厅椅，以及许多其他人的旧客厅椅，

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] [baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ]

which	can	be	seen	free	of	charge	by	applying	to	the	Master	of	the	Lodge
哪个	能	是	已见	自由的	的	收费	经过	申请	到	这	掌握	的	这	小屋

.

:

.

可以向分会会长申请免费查看。

['ʌðər] ['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['ɪntrəst]

Other	Places	of	Interest
其他	地点	的	兴趣

其他景点

['prezɪdənt] [mən'roʊ] [haʊs] — ['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn] ['prɪnses] [æn] [striːt] [wʌn] [blɑːk] [ə'bʌv] [ðə; ði]

PRESIDENT	MONROE	HOUSE	—	Situated	on	Princess	Anne	Street	one	block	above	the
总统	门罗	房子	—	位于	在	公主	安妮	街道	一	堵塞	多于	这

['pæsɪndʒər] ['diːpoʊ][ɪz][ðə; ði][oʊld]['stɔːri][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [freɪm] [haʊs] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['prezɪdənt]

passenger	depot	is	the	old	story	and	a	half	frame	house	to	which	President
乘客	仓库	是	这	老的	故事	和	一个	一半	框架	房子	到	哪个	总统

[dʒeɪmz][mən'roʊ] [held][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [diːd] [tuː; tə]['kwɑːlɪfaɪ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]

James	Monroe	held	a	pocket	deed	to	qualify	him	for	his	seat	in	the	House
詹姆斯	门罗	握住	一个	口袋	契据	到	资格	他	为了	他的	座位	在	这	房子

[ʌv; əv] ['bɜːrdʒɪs] .

of	Burgesses	.
的	市民	.

门罗总统故居——位于安妮公主街，在客运站上方一个街区处，是一栋老式的一层半木结构房屋。詹姆斯·门罗总统曾持有该房屋的地契，以此作为他获得弗吉尼亚议会席位的资格。

[pɔːl] [dʒəʊnz] [haʊs] — [ðə; ði]['oʊnli][hoʊm][ɪn][ə'merɪkə][ʌv; əv][dʒɑːn] [pɔːl] [dʒəʊnz] , [ɑːn][meɪn] [striːt]

PAUL	JONES	HOUSE	—	The	only	home	in	America	of	John	Paul	Jones	,	on	Main	Street
保罗	琼斯	房子	—	这	仅有的	家	在	美国	的	约翰	保罗	琼斯	,	在	主要的	街道

[nɪr] [ðə; ði]['diːpoʊ] .

near	the	depot	.
靠近	这	仓库	.

保罗·琼斯故居——约翰·保罗·琼斯在美国的唯一故居，位于主街靠近火车站处。

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['seməteri]

INSIDE	THE	NATIONAL	CEMETERY
里面	这	国家的	公墓

国家公墓内部

['ʃoʊɪŋ] ['mɑːnjumənt][tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['hʌmfriːz] [dɪ'vɪʒ(ə)n]

Showing	Monument	to	Commemorate	the	Charge	of	General	Humphrey's	Division
显示	纪念碑	到	纪念	这	收费	的	一般的	汉弗莱的	分配

-

1862

-

展示纪念汉弗莱将军师1862年冲锋的纪念碑

['fedərəl] [hɪl] — [ɑːn]['hænoʊvər] [striːt] .

FEDERAL	HILL	—	on	Hanover	street	.
联邦	爬坡道	—	在	汉诺威	街道	.

联邦山——位于汉诺威街。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['tɔməs] ['rɛd] [ruːts] ,

In	the	latter	part	of	the	eighteenth	century	the	home	of	Thomas	Reade	Roots	,
在	这	后者	部分	的	这	第十八	世纪	这	家	的	托马斯	里德	根	,

十八世纪后期，托马斯·里德·鲁茨的家

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['lɔɪər] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] .

a	distinguished	lawyer	of	that	time	.
一个	杰出的	律师	的	那	时间	.

当时一位杰出的律师。

['plæntərz] [hoʊ'tel] — [juːst] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔːr] [æz; əz] [ə; eɪ] [hoʊ'tel] ,

PLANTER'S	HOTEL	—	Used	before	and	during	the	Civil	war	as	a	hotel	,
种植者的	酒店	—	用过的	前	和	期间	这	民用	战争	作为	一个	酒店	,

种植园主酒店——在南北战争前后曾用作酒店，

[æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [striːts] .

at	the	corner	of	Commerce	and	Charles	Streets	.
在	这	角落	的	商业	和	查尔斯	街道	.

位于商业街和查尔斯街的拐角处。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊ'tel] [ɪz] [ə; eɪ] [stoʊn] [blɑːk] , [pleɪst] [ðer; ðər] ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔːr] ,

In	front	of	this	hotel	is	a	stone	block	,	placed	there	many	years	before	the	Civil	war	,
在	正面	的	这	酒店	是	一个	石头	堵塞	,	放置	那里	许多	年	前	这	民用	战争	,

这家酒店前面有一块石头，是内战前很多年就放置在那里的。

[juːst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪl] [ænd; ənd] ['ænjuəl] ['haɪər] [ʌv; əv] [sleɪvz] .

used	for	the	sale	and	annual	hire	of	slaves	.
用过的	为了	这	销售	和	年度的	聘请	的	奴隶	.

用于奴隶的买卖和年租。

[hoʊm] [ʌv; əv] [dʒen] .

HOME	OF	GEN	.
家	的	GEN	.

将军之家

['dænjəl] [diː] . ['hwilər] — [ʌv; əv] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['ɑːrmi] [ɑːn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv] ['loʊər] [meɪn] [striːt] .

DANIEL	D	.	WHEELER	—	of	the	U	.	S	.	Army	on	the	east	side	of	lower	Main	street	.
丹尼尔	D	.	惠勒	—	的	这	U	.	S	.	军队	在	这	东方	边	的	降低	主要的	街道	.

丹尼尔·D·惠勒——美国陆军，位于主街下段东侧。

[bɪlt] [ə'baʊt] - .

Built	about	1765	.
建造	关于	-	.

建于约1765年。

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [tʃɑːrlz] ['mɔːtimə] [huː] [wʌz; wəz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['meri] ['wɑːʃɪŋtən] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [fɜːrst] ['meɪər] [ʌv; əv] ['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg] .

Was	the	home	of	Dr	.	Charles	Mortimer	who	was	physician	to	Mary	Washington	also	the	first	Mayor	of	Fredericksburg	.
曾是	这	家	的	博士	.	查尔斯	莫蒂默	WHO	曾是	医生	到	玛丽	华盛顿	还	这	第一的	市长	的	弗雷德里克斯堡	.

这里曾是查尔斯·莫蒂默医生的故居，他是玛丽·华盛顿的医生，也是弗雷德里克斯堡的第一任市长。

[ˈstiːvnz] [haʊs] — [ˈsɪtʃueɪtɪd][ɑːn] “ [ˈsʌŋkən] [roʊd] ” [ðə; ði] [kənˈfedərət] [laɪn][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] - -
STEVENS HOUSE — Situated on “ Sunken Road ” the Confederate line of battle 1862 -
史蒂文斯 房子 — 位于 在 “ 凹陷 路 ” 这 南方邦联 线 的 战斗 - -
- [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [fens] .
63 in front of fence .
- 在 正面 的 栅栏 .

史蒂文斯故居——位于“下沉路”上，即 1862-63 年南方邦联的战线，在栅栏前。

[ˈdʒen(ə)rəl] [θɑːz] .
General Thos .
一般的 托马斯 .

托马斯将军

[ɑːr] . [ɑːr] . [ˈkɑːb] , [kɪld] [dʒʌst][ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv][jɑːrd] .
R . R . Cobb , killed just inside of yard .
拉 . 拉 . 科布 , 被杀 只是 里面 的 院子 .

RR Cobb，在院子里被撞身亡。

[ˌes ˈtiː] .
ST .
英石 .

英石。

[ˈdʒɔrdʒəz, ˈdʒɔrdʒɪz] [ˈberɪŋ] [graʊnd] — [ˈkɜːrn(ə)l][dʒɑːn] [ˈdændrɪdʒ] , [ðə; ði][ˈfɑːðər][ʌv; əv][ˈmɑːrθə]
GEORGE'S BURYING GROUND — Colonel John Dandridge , the father of Martha
乔治的 埋葬 地面 — 上校 约翰 丹德里奇 , 这 父亲 的 玛莎
[ˈwɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz] [ˈberid] [hɪr] [ɪn] - .
Washington was buried here in 1756 .
华盛顿 曾是 埋葬 这里 在 - .

乔治的墓地——玛莎·华盛顿的父亲约翰·丹德里奇上校于 1756 年葬于此地。

[ˈwɪljəm, ˈdʌbəjuːˈɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

[pɔːl] , [ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv][dʒɑːn] [pɔːl] [dʒəʊnz] [ˈberid] - .
Paul , a brother of John Paul Jones buried 1773 .
保罗 , 一个 兄弟 的 约翰 保罗 琼斯 埋葬 - .

保罗，约翰·保罗·琼斯的兄弟，于1773年下葬。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈfiːldɪŋ] [ˈluːɪs] [ɪz] [ˈberid] [ˈʌndər][ðə; ði][steps][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
It is said that Fielding Lewis is buried under the steps of the church .
它 是 说 那 菲尔丁 刘易斯 是 埋葬 在下面 这 步骤 的 这 教会 .

据说菲尔丁·刘易斯就葬在教堂的台阶下。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈtuːmˌstəʊnz] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ,
A number of remarkable tombstones can be found in the yard ,
一个 数字 的 卓越 墓碑 能 是 成立 在 这 院子 ,

院子里有很多引人注目的墓碑。

[ðə; ði] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz][ˈpʌz(ə)ld][ɔːl] [huː] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] ,
the inscription of one of which has puzzled all who have seen it ,
这 题词 的 一 的 哪个 有 困惑 全部 WHO 有 已见 它 ,

其中一块碑文令所有见过它的人都感到困惑。

“ [tʃɑːrlz] [em] . - , [dɪˈpɑːrtɪd] [ðɪs] [laɪf] [sept] . 29th , - , [eɪdʒd] [θriː] [ˈjɪrz] .
“ Charles M . Rathrock , departed this life Sept . 29th , 1084 , aged three years .
“ 查尔斯 M . - , 已离开 这 生活 九月 . 29th , - , 老年人 三 年 .

“查尔斯·M·拉斯罗克于 1084 年 9 月 29 日去世，享年三岁。

”	['sɪti]	[hɔ:l]	—	[bɪlt]	-	—	[ju:st]	[ɪn]	-	[fɔ:r; fər][ə; eɪ][grænd]		[bɔ:l]	[ænd; ənd]	[rɪ'sepʃ(ə)n]		[tu:; tə]			
”	CITY	HALL	—	Built	1813	—	Used	in	1824	for		a	grand	ball		and		reception	to
”	城市	大厅	—	建造	-	—	用过的	在	-	为了		一个	盛大	球		和		接待	到

['dʒen(ə)rəl]	[ˌlæfi'et]	.	
General	Lafayette	.	
一般的	拉斐特	.	

“市政厅——建于 1813 年——1824 年曾用于举办盛大的舞会和招待拉法耶特将军的招待会。

[oʊld]	[ɪks'tʃeɪndʒ]	[hoʊ'tel]	(	[naʊ]	[noʊn]	[æz; əz][hoʊ'tel]		['fredrɪk]	)	[bɪlt]	[ɪn]	-	,	[pɑ:rt]	[dɪ'strɔɪd]				
OLD	EXCHANGE	HOTEL	(	Now	known	as	Hotel	Frederick	)	built	in	1837	,	part	destroyed				
老的	交换	酒店	(	现在	已知	作为	酒店	弗雷德里克	)	建造	在	-	,	部分	损毁				

[baɪ]['faɪər]	-	,		
by	fire	1850	,	
经过	火	-	,	

老交易所酒店（现名弗雷德里克酒店）建于1837年，1850年部分毁于火灾。

[ˌri:'bɪlt]	[bʌt; bət][nɑ:t]	[ju:st]	[æz; əz][ə; eɪ]	[hoʊ'tel]	[ʌn'tɪl]	['æftər]	[ðə; ði]['sɪv(ə)l]	[wɔ:r]	.				
rebuilt	but	not	used	as	a	hotel	until	after	the	Civil	war	.	
重建	但	不是	用过的	作为	一个	酒店	直到	后	这	民用	战争	.	

重建后，直到内战结束后才被用作酒店。

['dʊrɪŋ]	[ðə; ði][wɔ:r]	[wʌz; wəz]	[ju:st]	[æz; əz][ə; eɪ]	['hɑ:spɪt(ə)l]	.			
During	the	war	was	used	as	a	hospital	.	
期间	这	战争	曾是	用过的	作为	一个	医院	.	

战争期间曾被用作医院。

[mə'sɑ:nɪk]	['greɪvjɑ:rd]	—	[ɑ:n]['kɔ:rnər][ʌv; əv]	[dʒɔ:rdʒ]	[ænd; ənd]	[tʃɑ:rlz]	[stri:ts]	.					
MASONIC	GRAVEYARD	—	On	corner	of	George	and	Charles	Streets	.			
共济会	墓地	—	在	角落	的	乔治	和	查尔斯	街道	.			

共济会墓地——位于乔治街和查尔斯街的拐角处。

['dʒen(ə)rəl]	['lu:ɪs]	['lɪtltən]	[wʌz; wəz]	['berid]	[hɪr]	[ɪn]	-	.
General	Lewis	Littleton	was	buried	here	in	1802	.
一般的	刘易斯	利特尔顿	曾是	埋葬	这里	在	-	.

刘易斯·利特尔顿将军于 1802 年葬于此地。

['meθədɪst]	[tʃɜ:rtʃ]	
Methodist	Church	
卫理公会	教会	

卫理公会

['bæptɪst]	[tʃɜ:rtʃ]	[ˌprezbɪ'tɪriən]	[tʃɜ:rtʃ]	[ˌes 'ti:]	.	['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz]	[ɪ'pɪskəpl]	[tʃɜ:rtʃ]			
Baptist	Church	Presbyterian	Church	St	.	George's	Episcopal	Church			
浸信会	教会	长老会	教会	英石	.	乔治的	圣公会	教会			

浸信会教堂、长老会教堂、圣乔治圣公会教堂

['meri]	['wɑ:ʃɪŋtən]	['hɑ:spɪt(ə)l]	—	[i'rektid]	[baɪ][ðə; ði]	['leɪdiz]	[ʌv; əv]['frɛdrɪksbɜ-g, 'frɛdɜ-ɪksbɜ-g]	.						
MARY	WASHINGTON	HOSPITAL	—	Erected	by	the	ladies	of	Fredericksburg	.				
玛丽	华盛顿	医院	—	竖立	经过	这	女士们	的	弗雷德里克斯堡	.				

玛丽·华盛顿医院——由弗雷德里克斯堡的女士们建造。

['kɔ:rnər]	[stoʊn]	[wʌz; wəz]	[leɪd]	['eɪprəl]	14th	,	-	,						
Corner	stone	was	laid	April	14th	,	1899	,						
角落	石头	曾是	铺设	四月	14th	,	-	,						

奠基石于1899年4月14日安放。

[ə; eɪ]	[deɪ]	[tu:; tə]	[kə'meməreɪt]	[dʒɔ:rdʒ]	['wɑ:ʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz]	[læst]	['vɪzɪt]	[tu:; tə]	['frɛdrɪksbɜ-g, 'frɛdɜ-ɪksbɜ-g]					
a	day	to	commemorate	George	Washington's	last	visit	to	Fredericksburg					
一个	天	到	纪念	乔治	华盛顿的	最后的	访问	到	弗雷德里克斯堡					

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['daɪɪŋ]	['mʌðər]	.										
and	his	dying	mother	.										
和	他的	垂死	母亲	.										

纪念乔治·华盛顿最后一次访问弗雷德里克斯堡以及他即将离世的母亲的日子。

[ðə; ði]['kɔːrnər] - [stoʊn] [ɪz][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['meri] ['wɑːʃɪŋtən] ['mɑːnjumənt] [bɪ'gʌn] [ɪn]

The	corner	-	stone	is	a	portion	of	the	old	Mary	Washington	monument	begun	in
这	角落	-	石头	是	一个	部分	的	这	老的	玛丽	华盛顿	纪念碑	开始	在

- .

1833	.
-	.

奠基石是始建于 1833 年的玛丽·华盛顿纪念碑的一部分。

['sɪtʃueɪtɪd] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] ['tʃætəm] .

Situated	overlooking	the	river	and	directly	opposite	Chatham	.
位于	俯瞰	这	河	和	直接地	对面的	查塔姆	.

坐落于河畔，正对面是查塔姆。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːn'tuːn] ['brɪdʒɪz] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

One	of	the	pontoon	bridges	of	1862	was	directly	in	front	of	the
一	的	这	浮桥	桥梁	的	-	曾是	直接地	在	正面	的	这

['hɑːspɪt(ə)l] .

hospital	.
医院	.

1862 年建造的浮桥之一就在医院正前方。

['gʌnəri] [sprɪŋ] — [ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv] ['gʌnəri] [sprɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]

GUNNERY	SPRING	—	The	legend	of	Gunnery	Spring	is	that	all	that	drink	of	the
炮术	春天	—	这	传奇	的	炮术	春天	是	那	全部	那	喝	的	这

['wɔːtər] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [drɪŋk] [ə'gen] [sʌm; səm] [deɪ] .

water	will	return	to	drink	again	some	day	.
水	将要	返回	到	喝	再次	一些	天	.

炮兵泉——关于炮兵泉的传说，所有喝过泉水的人，将来有一天都会回来再次喝泉水。

[ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg][ɪz][nɑːt] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] [ðɪs] [oʊld]

A	visit	to	Fredericksburg	is	not	complete	without	a	visit	to	this	old
一个	访问	到	弗雷德里克斯堡	是	不是	完全的	没有	一个	访问	到	这	老的

[sprɪŋ] .

spring	.
春天	.

如果没有参观这处古老的泉眼，弗雷德里克斯堡之旅就不算完整。

['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg] [tʃɜːrtʃɪz]

Fredericksburg	Churches
弗雷德里克斯堡	教堂

弗雷德里克斯堡教堂

[ˌes 'tiː] . ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːrtʃ] — ['kɔːrnər] ['prɪnses] [æn] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [striːts] ,

St	.	George's	Episcopal	Church	—	corner	Princess	Anne	and	George	Streets	,
英石	.	乔治的	圣公会	教会	—	角落	公主	安妮	和	乔治	街道	,

[ɑːr] . [dʒeɪ] . [mək'braɪd] , ['rektər] .

R	.	J	.	McBryde	,	Rector	.
拉	.	J	.	麦克布莱德	,	校长	.

圣乔治圣公会教堂——位于安妮公主街和乔治街的拐角处，RJ McBryde，教区长。

['trɪnəti] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːrtʃ] — ['kɔːrnər] [prɪns] ['edwərd] [ænd; ənd] ['hænoʊvər] [striːts] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [eɪtʃ]

Trinity	Episcopal	Church	—	corner	Prince	Edward	and	Hanover	streets	,	Dr	.	H
三位一体	圣公会	教会	—	角落	王子	爱德华	和	汉诺威	街道	,	博士	.	H

. [eɪtʃ] . ['bɑːrbər] , ['rektər] .

.	H	.	Barber	,	Rector	.
.	H	.	理发师	,	校长	.

圣三一圣公会教堂——位于爱德华王子街和汉诺威街的拐角处，HH Barber 博士，牧师。

[ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪriən] [tʃɜːrtʃ] — ['kɔːrnər] ['prɪnses] [æn] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [striːts] , [rev] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] .

The	Presbyterian	Church	—	corner	Princess	Anne	and	George	streets	,	Rev	.	J	.	H	.
这	长老会	教会	—	角落	公主	安妮	和	乔治	街道	,	牧师	.	J	.	H	.

[hɛndɚlaɪt] , ['pæstər] .

Henderlite	,	Pastor	.
亨德莱特	,	牧师	.

长老会教堂——位于 Princess Anne 街和 George 街的拐角处，牧师是 JH Henderlite 牧师。

[ðə; ði]['bæptɪst] [tʃɜːrtʃ] — ['kɔːrnər] ['prɪnses] [æn] [ænd; ənd] [ə'miljə] [striːts] , [rev] . [ɑːr] . [ə; eɪ] .

The	Baptist	Church	—	corner	Princess	Anne	and	Amelia	streets	,	Rev	.	R	.	A	.
这	浸信会	教会	—	角落	公主	安妮	和	阿米莉亚	街道	,	牧师	.	拉	.	一个	.

['wɪljəmz] , ['pæstər] .

Williams	,	Pastor	.
威廉姆斯	,	牧师	.

浸信会教堂——位于 Princess Anne 街和 Amelia 街的拐角处，牧师是 RA Williams 牧师。

[ðə; ði] ['meθədɪst] [tʃɜːrtʃ] — [ɑːn]['hænoʊvər] [striːt] , [rev] . [dʒeɪ] . [ɑːr] . ['dʒeɪkəbz] , ['pæstər] .

The	Methodist	Church	—	on	Hanover	street	,	Rev	.	J	.	R	.	Jacobs	,	Pastor	.
这	卫理公会	教会	—	在	汉诺威	街道	,	牧师	.	J	.	拉	.	雅各布斯	,	牧师	.

卫理公会教堂——位于汉诺威街，牧师是JR Jacobs牧师。

[ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] — [ɑːn] ['prɪnses] [æn] [striːt] , ['fɑːðər] - , ['pæstər] .

St	.	Mary's	Catholic	Church	—	on	Princess	Anne	street	,	Father	Perrig	,	Pastor	.
英石	.	玛丽的	天主教	教会	—	在	公主	安妮	街道	,	父亲	-	,	牧师	.

圣玛丽天主教堂——位于安妮公主街，佩里格神父是牧师。

[ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['meri] ['wɑːʃɪŋtən] [ɪz][ɑːn][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['klɚːks] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Will	of	Mary	Washington	is	on	exhibition	at	the	Clerk's	office	of	the
这	将要	的	玛丽	华盛顿	是	在	展览	在	这	职员的	办公室	的	这

[ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] [kɔːrt] .

Corporation	Court	.
公司	法庭	.

玛丽·华盛顿的遗嘱正在公司法院书记官办公室展出。

[ðɪs] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [steɪt] [ʌv; əv][ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

This	is	in	a	good	state	of	preservation	.
这	是	在	一个	好的	状态	的	保存	.

保存状况良好。

[sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [fækts]

Some	Interesting	Facts
一些	有趣的	事实

一些有趣的事实

[ðə; ði][fɜːrst][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [dɪ'klɛrɪŋ] [ə'merɪkən] [ˌɪndɪ'pendəns] [wʌz; wəz] [pæst] [ɪn]

The	first	resolution	declaring	American	Independence	was	passed	in
这	第一的	解决	声明	美国人	独立	曾是	通过了	在

['frɛdrɪksbɚg, 'frɛdɚɪksbɚg] , ['eɪprəl] 27th , - ,

Fredericksburg	,	April	27th	,	1775	,
弗雷德里克斯堡	,	四月	27th	,	-	,

第一份宣布美国独立的决议于1775年4月27日在弗雷德里克斯堡通过。

['twenti] - [wʌn] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][nekst] ['ɜːrliər] .

twenty	-	one	days	before	the	next	earlier	.
二十	-	一	天	前	这	下一个	早些时候	.

比前一天早21天。

['sev(ə)n] [p'rezɪdənts] [ænd; ənd] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['mɪlətəri] ['lidər] [wʌz; wəz][bɔ:rn][æt; ət]

Seven	presidents	and	three	of	the	greatest	military	leaders	was	born	at
七	总统们	和	三	的	这	最	军队	领导人	曾是	出生	在

['frɛdrɪksbɜ-g, 'frɛdɜ-ɪksbɜ-g][ɔ:r] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] .

Fredericksburg	or	within	a	short	distance	.
弗雷德里克斯堡	或者	之内	一个	短的	距离	.

七位美国总统和三位最伟大的军事领袖都出生在弗雷德里克斯堡或附近地区。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒɑ:n] [pɔ:l] [dʒəʊnz] , [ə; eɪ]['frɛdrɪksbɜ-g, 'frɛdɜ-ɪksbɜ-g][mæn] , [hu:] [reɪzd] [ðə; ði][fɜ:rst][flæg]

It	was	John	Paul	Jones	,	a	Fredericksburg	man	,	who	raised	the	first	flag
它	曾是	约翰	保罗	琼斯	,	一个	弗雷德里克斯堡	男人	,	WHO	提高	这	第一的	旗帜

['oʊvər]['aʊər; ɑ:r]['ɪnfənt]['neɪvi] ,

over	our	infant	navy	,
超过	我们的	婴儿	海军	,

是弗雷德里克斯堡人约翰·保罗·琼斯，他为我们初生的海军升起了第一面旗帜。

[ɪn] - .

in	1775	.
在	-	.

1775年。

[æt; ət]['frɛdrɪksbɜ-g, 'frɛdɜ-ɪksbɜ-g][ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'ti:n] [maɪlz] , [mɔ:r] [greɪt] ['ɑ:miz] ,

At	Fredericksburg	and	within	fifteen	miles	,	more	great	armies	manœuvered	,
在	弗雷德里克斯堡	和	之内	十五	英里	,	更多的	伟大的	军队	操纵	,

[mɔ:r] [greɪt] ['bætlz] [wɜ:r; wər] [fɔ:t] ,

more	great	battles	were	fought	,
更多的	伟大的	战斗	是	战斗	,

在弗雷德里克斯堡及其周围十五英里范围内，更多的大军进行了调动，更多的大战爆发了。

[mɔ:r] [men] [wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['mɔ:rt(ə)l]['kɑ:mbæt][ænd; ənd] [mɔ:r] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] ['praɪvəts]

more	men	were	engaged	in	mortal	combat	and	more	officers	and	privates
更多的	男人	是	已订婚的	在	凡人	战斗	和	更多的	警官	和	私人

[wɜ:r; wər] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni]['sɪmələr] ['terətɔ:ri] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

were	killed	and	wounded	than	in	any	similar	territory	in	the	world	.
是	被杀	和	受伤	比	在	任何	相似的	领土	在	这	世界	.

参与殊死搏斗的人数，以及阵亡和受伤的军官和士兵人数，都比世界上任何类似地区都要多。

[ðə; ði] [tɔ:lɪst] [ænd; ənd][moʊst] [ɪm'poʊzɪŋ] ['mɑ:njumənt] [i'rektid] [tu:; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] [i'rektid] [æt; ət]

The	tallest	and	most	imposing	monument	erected	to	a	woman	is	erected	at
这	最高	和	最多	气势磅礴	纪念碑	竖立	到	一个	女士	是	竖立	在

['frɛdrɪksbɜ-g, 'frɛdɜ-ɪksbɜ-g][tu:; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] ['meri] ['wɑ:ʃɪŋtən] .

Fredericksburg	to	the	memory	of	Mary	Washington	.
弗雷德里克斯堡	到	这	记忆	的	玛丽	华盛顿	.

为了纪念玛丽·华盛顿，弗雷德里克斯堡竖立了最高、最雄伟的女性纪念碑。

[dʒeɪmz][mən'roʊ] , [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv]['frɛdrɪksbɜ-g, 'frɛdɜ-ɪksbɜ-g] ,

James	Monroe	,	for	many	years	a	citizen	of	Fredericksburg	,
詹姆斯	门罗	,	为了	许多	年	一个	公民	的	弗雷德里克斯堡	,

詹姆斯·门罗，多年来一直是弗雷德里克斯堡的市民，

[ə'naʊnst] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['prɪnsəp(ə)l] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][mən'roʊ] ['dɑ:ktrɪn] .

announced	the	American	principal	known	as	the	Monroe	Doctrine	.
宣布	这	美国人	主要的	已知	作为	这	门罗	教义	.

宣布了被称为门罗主义的美国原则。

[dʒeɪmz] ['mædɪsn] , [bɔ:rn] [nɪr] ['frɛdrɪksbɜ-g, 'frɛdɜ-ɪksbɜ-g] , [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði]

James	Madison	,	born	near	Fredericksburg	,	gave	to	the	country	the
詹姆斯	麦迪逊	,	出生	靠近	弗雷德里克斯堡	,	给予	到	这	国家	这

[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

Constitution	of	the	United	States	.
宪法	的	这	团结的	各州	.

詹姆斯·麦迪逊出生于弗雷德里克斯堡附近，他为美国制定了美国宪法。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈfrɛdrɪksbɝg, ˈfrɛdɝɪksbɝg] [ðæt] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	Fredericksburg	that	gave	to	the	country	the	head	of	the
它	曾是	弗雷德里克斯堡	那	给予	到	这	国家	这	头	的	这

['ɑːmiz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɔːr][fɔːr; fər] [ˌɪndɪˈpendəns] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['prezɪdənt] ,

Armies	in	the	Great	War	for	Independence	and	the	first	president	,
军队	在	这	伟大的	战争	为了	独立	和	这	第一的	总统	,

弗雷德里克斯堡为美国贡献了第一次世界大战的军队统帅和第一任总统。

[ɪn][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrləs] ['wɑːʃɪŋtən] .

in	the	person	of	the	peerless	Washington	.
在	这	人	的	这	无与伦比	华盛顿	.

以无与伦比的华盛顿为代表。

[kloʊz] ['draɪvɪŋ] ['dɪstəns]

Close	Driving	Distance
关闭	驾驶	距离

近距离驾车

['sedʒwik] ['mɑːnjumənt] - [maɪlz]

Sedgwick	Monument	12	miles
塞奇威克	纪念碑	-	英里

塞奇威克纪念碑 12 英里

“ ['stoʊnwɔːl] ” ['dʒæksən]['mɑːnjumənt] -

“	Stonewall	”	Jackson	Monument	11
“	石墙	”	杰克逊	纪念碑	-

“石墙”杰克逊纪念碑 11

" [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] ['mɑːnjumənt] -

"	Massachusetts	Monument	10
"	马萨诸塞州	纪念碑	-

“马萨诸塞州纪念碑 10

" [heɪz] ['mɑːnjumənt] -

"	Hays	Monument	10
"	海斯	纪念碑	-

海斯纪念碑 10

" [ˌspɔtsil'veiniə][siː] . [eɪtʃ] . -

"	Spotsylvania	C	.	H	.	12
"	斯波特西瓦尼亚	C	.	H	.	-

“斯波特西瓦尼亚 CH 12

" ['seɪləm] [tʃɜːrtʃ] [θriː]

"	Salem	Church	3
"	塞勒姆	教会	3

“塞勒姆教堂 3

" ['tʃænsələrzˌvɪl] -

"	Chancellorsville	10
"	钱瑟勒斯维尔	-

钱塞勒斯维尔 10

" ['wɪldərnəs] -

"	Wilderness	15
"	荒野	-

“荒野15

" ['blʌdi] ['æŋg(ə)l] -

"	Bloody	Angle	12
"	血腥	角度	-

《血腥角度12》

" ['hæməltənz] ['krɔːsɪŋ] [fɔːr]
" **Hamilton's Crossing 4**
" 汉密尔顿的 十字路口 4

《汉密尔顿十字路口 4》

" ['fælməθ] [wʌn] [maɪl]
" **Falmouth 1 mile**
" 法尔茅斯 1 英里

法尔茅斯 1 英里

['leɪsi] [haʊs] (['bɜːrnˌsaɪd] ['hedkwɔːrtərz]) ½
Lacy House (Burnside Headquarters) ½
莱西 房子 (伯恩赛德 总部) ½

莱西楼（伯恩赛德总部）½

" ['fɪlɪps] [haʊs] (['sʌmnərz] ['hedkwɔːrtərz]) [wʌn]
" **Phillips House (Sumner's Headquarters) 1**
" 菲利普斯 房子 (萨姆纳的 总部) 1

菲利普斯大厦（萨姆纳总部）1

" [lɔːsɪz] [ɑːn][ðə; ði][sɪks] ['bætlˌfiːldz]
" **Losses on the Six Battlefields**
" 损失 在 这 六 战场

六大战场上的损失

['frɛdrɪksbɜ˞g, 'frɛdɜ˞ɪksbɜ˞g] - ['hæməltənz] ['krɔːsɪŋ]
FREDERICKSBURG - HAMILTON'S CROSSING
弗雷德里克斯堡 - 汉密尔顿的 过境

弗雷德里克斯堡-汉密尔顿十字路口

[fed] . [kɑːn] .
Fed . Con .
美联储 . 康 .

联邦宪法

['toʊt(ə)l]
Total
全部的

全部的

- , ['dɛk] . - , - - , [meɪ] [θriː] - [fɔːr] - - } - , - [faɪv] , - - , -
Fred'sburg , Dec . 13 , ' 62 , May 3 - 4 ' 63 } 12 , 653 5 , 377 18 , 030
- , 12月 . - , - - , 可能 3 - 4 - - } - , - 5 , - - , -

弗雷德斯堡，1962年12月13日，1963年5月3-4日 } 12,653 5,377 18,030

['hæmɪltən] [es] ['krɔːsɪŋ] , ['dɛk] . - , -
Hamilton s Crossing , Dec . 13 , 1862
汉密尔顿 s 十字路口 , 12月 . - , -

汉密尔顿渡口，1862年12月13日

['tʃænsələrzˌvɪl] - ['seɪləm] [tʃɜːrtʃ]
CHANCELLORSVILLE - SALEM CHURCH
钱瑟勒斯维尔 - 塞勒姆 教会

钱塞勒斯维尔-塞勒姆教堂

['tʃænsələrzˌvɪl] , [meɪ] [wʌn] - [θriː] , - } - , - - , - - , -
Chancellorsville , May 1 - 3 , 1863 } 17 , 287 12 , 463 29 , 750
钱瑟勒斯维尔 , 可能 1 - 3 , - } - , - - , - - , -

钱瑟勒斯维尔，1863年5月1日至3日 } 17,287 12,463 29,750

['seɪləm] [tʃɜːrtʃ] , [meɪ] [θriː] - [fɔːr] , -
Salem Church , May 3 - 4 , 1863
塞勒姆 教会 , 可能 3 - 4 , -

塞勒姆教堂，1863年5月3日至4日

['wɪldərnəs]
WILDERNESS
荒野

荒野

['wɪldərnəs] , [meɪ] [faɪv] - [sɪks] , - - , - - , - - , -
Wilderness , May 5 - 6 , 1864 17 , 666 10 , 641 28 , 307
荒野 , 可能 5 - 6 , - - , - - , - - , -

荒野，1864年5月5-6日，第17、666页；第10、641页；第28、307页

[ˌspɔtsil'veiniə]
SPOTSYLVANIA
斯波特西瓦尼亚

斯波特西瓦尼亚

[ˌspɔtsil'veiniə] , [meɪ] [eɪt] - - , - - , - - , - - , -
Spotsylvania , May 8 - 21 , 1864 15 , 577 11 , 578 27 , 155
斯波特西瓦尼亚 , 可能 8 - - , - - , - - , - - , -

斯波特西瓦尼亚，1864年5月8日至21日，第15、577页；第11、578页；第27、155页

['toʊt(ə)l] - , - - , - - , -
Total 63 , 183 40 , 059 103 , 242
全部的 - , - - , - - , -

总计 63,183 40,059 103,242

['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

['frɛdrɪksbɜ˞g, 'frɛdʒ˞ɪksbɜ˞g][ænd; ənd] [ɪts] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst]
FREDERICKSBURG AND ITS POINTS OF INTEREST
弗雷德里克斯堡 和 它是 积分 的 兴趣

弗雷德里克斯堡及其景点

['futnəuts] :
Footnotes :
脚注 :

脚注：

[[wʌn]] [siː] ['kwɪnz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['frɛdrɪksbɜ˞g, 'frɛdʒ˞ɪksbɜ˞g] .
[1] See Quinn's History of Fredericksburg .
[1] 看 奎因的 历史 的 弗雷德里克斯堡 .

[1] 参见奎因的《弗雷德里克斯堡历史》。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神